Amigoe

100STE JAARGANG — NO.: 265

DINSDAG 15 NOVEMBER 1983

LUXE ARTIKELEN ...stijgen...

Vandaag

Nieuws in vogelvlucht

GENEVE — De VS willen een maximum van 420 kernkoppen voor beide partijen in Europa en Azië samen. Dit is een nieuw voorstel voor het Genève - overleg, terwijl in Engeland de eerste Kruisraketten worden verwacht.

******

TRIPOLI — Er waren hevige artillerie - duels vandaag bij het kamp Baddawi tussen voor- en tegenstanders van Arafat. Dit gebeurde kort nadat deze had toegezegd een vredsmissie naar Damascus te sturen. Ook de christelijke wijk van Beiroet werd beschoten. VS - vliegtuigen vlogen boven de heuvels bij Beiroet. Amerika heeft Syrië gewaarschuwd zijn vliegtuigen niet te beschieten.

******

SANTIAGO — In zuid - Chili is er gevochten tussen politie en mensen die de opheffing eisten van de geheime politie. Dit gebeurde na de begrafenis van een man die zich in brand had gestoken uit protest tegen de aanhouding van zijn kinderen. Deze zelfmoord heeft veel reacties opgewekt. De militaire regering heeft de oppositie verweten nauwe banden met Europa te onderhouden. Dat is anti - patriottisch.

******

NICOSIA — Met overgrote meerderheid werd door het Turks - Cypriotische parlement het besluit goedgekeurd. Het geldt het door Turkije bezette noordelijke deel. De opzet van Denktash is dat op deze manier de vorming van een Cyprische federatie wordt vergemakkelijkt. De goede diensten van de VN - secretaris moeten gewoon doorgaan, zo staat in de betrokken resolutie.

******

ATHENE — Het Griekse militaire opperbevel is in spoedzitting bijeengekomen na het uitroepen van de onafhankelijke Turks Cypriotische staat door het parlement. Dit gebeurde door de Turks Cypriotische leider Denktash. Turkije zegt volledig verrast te zijn door deze daad. Ook de Turkse militaire en politieke leiders zijn in spoedraad bijeen.

******

NEW YORK — De banken hebben 5 miljard bijeen van de 6,5 miljard [illegible] van Brazilië [illegible] zijn financiële problemen te komen. Bij zo'n 830 [illegible] staat Brazilië in het krijt.

******

ATHENE — Een VS - marineofficier is onderweg naar de basis bij stoplichten in Athene in zijn auto doodgeschoten door twee mannen op een motorfiets. In dezelfde buurt werd in '75 het hoofd van de VS - Inlichtingendienst gedood.

******

TOKIO — Japan heeft een militair samenwerkingsverband met Zuid - Korea en de VS als ondenkbaar van de hand gewezen. De grondwet verbiedt een dergelijke deelname.

******

MANILA — President Marcos wil stappen ondernemen tegen economische malversaties. Hij had het over economische saboteurs. De kieswet is gewijzigd, wat in een referendum aan de bevolking wordt voorgelegd.

******

GUATEMALASTAD — Guatemala heeft zoals te verwachten was de beschuldiging van de Internationale mensenrechten federatie van de hand gewezen. Deze organisatie had vastgesteld dat er sedert '82 in Guatemala ruim 15.000 mensen zijn verdwenen en dat er geheime gevangenissen bestaan in kazernes. De presidenten Ríos Montt en Mejía Victores hebben in deze situatie weinig verandering gebracht.

******

SAN SALVADOR — De VS hebben in El Salvador de wacht aangezegd inzake de activiteiten van de rechtse doodseskaders, zo meldt Newsweek. Sancties vanuit het Congres zijn namelijk mogelijk, zo lieten de onder - ministers Ikle en Sanches van Defensie en Mensenrechtenzaken weten.

******

AYACUCHO — Bij de verkiezingen in het gebied van Ayacucho in Perú waar Sendero Luminoso zijn vaste basis heeft, is rechts als winnaar uit de bus gekomen. Ondanks oproepen van de guerrilla om niet te stemmen, is er toch druk van het stemrecht gebruik gemaakt.

******

SAN JOSE — Minister Volio van Buitenlandse Zaken van Costa Rica heeft zijn aftreden eind deze maand afgekondigd. Hij wil niet op dit besluit terugkomen. Er waren verschillen van mening tussen hem en president Monge, onder meer over het neutralitiet - beleid.

******

MANAGUA — Nicaragua en de 4 Contadora - landen gaan hun onderlinge communicatie verbeteren. Dit zei Sandinisten - leider Ortega na een bezoek aan de 4 landen.

******

DUIZENDEN OP ZOEK NAAR WERK

Moordenaars Bishop worden berecht

Interim-regering Grenada beëdigd

ST. GEORGE'S — Gouverneur - generaal Paul Scoon van Grenada heeft vandaag een negen man tellende interim - regering beedigd, die het eiland moet besturen totdat er - naar verwachtingen over zes maanden - vrije en algemene verkiezingen kunnen plaatshebben.

Intussen is het grote probleem werk te scheppen voor de 2.500 soldaten van het nu ontbonden leger. Om de werkloosheid te verlichten, is de Amerikaanse bezettings - macht gestart met het reconditioneren van de weg naar het vliegveld, die bij de invasie ernstig is beschadigd. Maar hiervoor konden maar enkele tientallen Grenadanen worden aangetrokken.

Intussen zijn alle zestien leden van de revolutionaire militaire raad, die het eiland bestuurde na de moord op Maurice Bishop, gearresteerd.

De interim - regering bestaat voornamelijk uit technocraten, van wie enkele bij grote internationale instellingen bestuurlijke ervaring hebben opgedaan. De voornaamste taak van het interim - kabinet is de verkiezingen voor te bereiden, die naar Paul Scoon meedeelde, "zo spoedig als het kan gehouden zullen worden."

De invasie heeft duizenden werkloos gemaakt, namelijk alle eiland - bewoners, die op de één of andere manier hun brood verdienden in het leger. De Amerikanen hebben de krijgsmacht inmiddels ontbonden. Een deel van de ontslagen militairen is aangetrokken om de bij de invasie erg beschadigde auto - weg naar het vliegveld te repareren. Honderden stonden vanmorgen in de rij om te pogen aan werk te komen.

Inmiddels hebben de Amerikanen alle zestien leden gearresteerd van de revolutionaire militaire raad, **die Grenada bestuurde na de moord op Bishop. "We houden geen heksen - jacht en arresteren geen mensen omdat ze alleen maar communist zijn"**, zo verklaarde een woordvoerder van de Amerikaanse ambassade in Grenada.

In totaal zijn er 1.130 personen gevangen genomen. Het zijn Cubanen en Grenadanen, waarvan de eerstgenoemde groep al volledig is vertrokken. Vandaag zijn nog dertig personen gevraagd het eiland te verlaten. Hun nationaliteiten werden niet bekend gemaakt, maar vermoed wordt dat het gaat om Libiërs, Russen en nog een aantal Cubanen, die zich nog op het eiland bevonden. Gouverneur - generaal Paul Scoon gelastte deze groep uiterlijk morgen het eiland te verlaten. Volgens Scoon vormt deze groep een potentieel gevaar voor de veiligheid van Grenada.

In Havana zijn gisteren een miljoen mensen samengestroomd om de begrafenis - plechtigheid bij te wonen van 24 Cubanen, die op Grenada zijn gesneuveld. Op het centrale plein te Havana stonden de lijkkisten opgebaard.

De Cubaanse leider Fidel Castro hield een lange rede, die door het volk herhaaldelijk en soms landurig voor applaus werd onderbroken. Castro zei, dat de Amerikaanse president Ronald Reagan "leugens vertelt" over de rol van Cuba in Grenada. Castron noemde Maurice Bishop een ware, eerlijke en gewetensvolle revolutionair. Volgens Castro was de Grenadaanse revolutie al dood, toen de Amerikaanse invasie plaatsvond.

Acties ambtenaren

Amsterdam zonder trams en bussen

AMSTERDAM — Door een 24 - uurs - staking bij het openbaar vervoer in Amsterdam reden vandaag geen trams en bussen. Particuliere auto's beheersten daarom de wegen in Nederlands hoofdstad. Op de drukke verkeers - aders ontstonden daardoor enorme opstoppingen en werd het - volgens de politie - soms een chaos. Door ijzel, sneeuw en bevriezing van natte weggedeelten ontstonden tevens talloze aanrijdingen.

Een woordvoerder van de ambtenaren - vakbond Abvakabo meldde, dat de actie "uitstekend" verloopt. "Het hele openbaar vervoer ligt plat" aldus de Abvakabo. Maar bezorgde ouders belden het gemeente vervoers - bedrijf om te vragen op welke wijze hun kinderen nu naar school moesten.

In Apeldoorn besloten 25 ambtenaren per bakfiets te rijden naar Den Haag om daar bij het departement van binnenlandse zaken te protesteren. Onderweg lossen de stakers elkaar afwisselend af.

In Zaanstad werd gisternacht gewerkt door de reinigings - dienst, die het huisvuil dan ophaalt. Deze actie wordt gevoerd onder het motto:"Wij zien het donker in". De burgerij van Zaanstad is er echter bli om, dat - in tegenstelling tot Amsterdam waar het vuil zich momenteel ophoopt - de reinigings - ambtenaren toch wel werken, al gebeurt het dan 's nachts, met de daaraan gepaard gaande geluids - overlast.

In de Friese gemeente Smallingerland (50.000 inwoners) besloten de ambtenaren vandaag massaal een verlof - dag op te nemen.

Ook in andere delen van Nederland ontstonden werk - onderbrekingen en stakingen bij het openbaar vervoer.

In Den Haag hebben ongeveer 350 brandweer - lieden het hele Binnenhof volgespoten met een schuim - tapijt, dat bijna vier meter hoog was. Het kan wel een dag duren, voordat alle schuim verwijderd is. Het werk in de parlements - vertrekken kon doorgaan, omdat de toegangen aan de buitenzijde vrij bleven. De aanwezige politie noch de Kamer - voorzitter vonden dat er aanleiding bestond om tegen de betogers op te treden. De brandweerlieden hadden voor het voeren van hun actie een spuit - wagen afgehuurd.

Caledonian mag nu wel

DEN HAAG — Een verrassende wending kreeg het luchtvaart - geschil tussen SLM en KLM, doordat de Nederlandse minister Neelie Smit - Kroes gisteren besloot British Caledonian wel toestemming te verlenen met grote DC - 10 toestellen te vliegen van Londen naar Schiphol v.v.

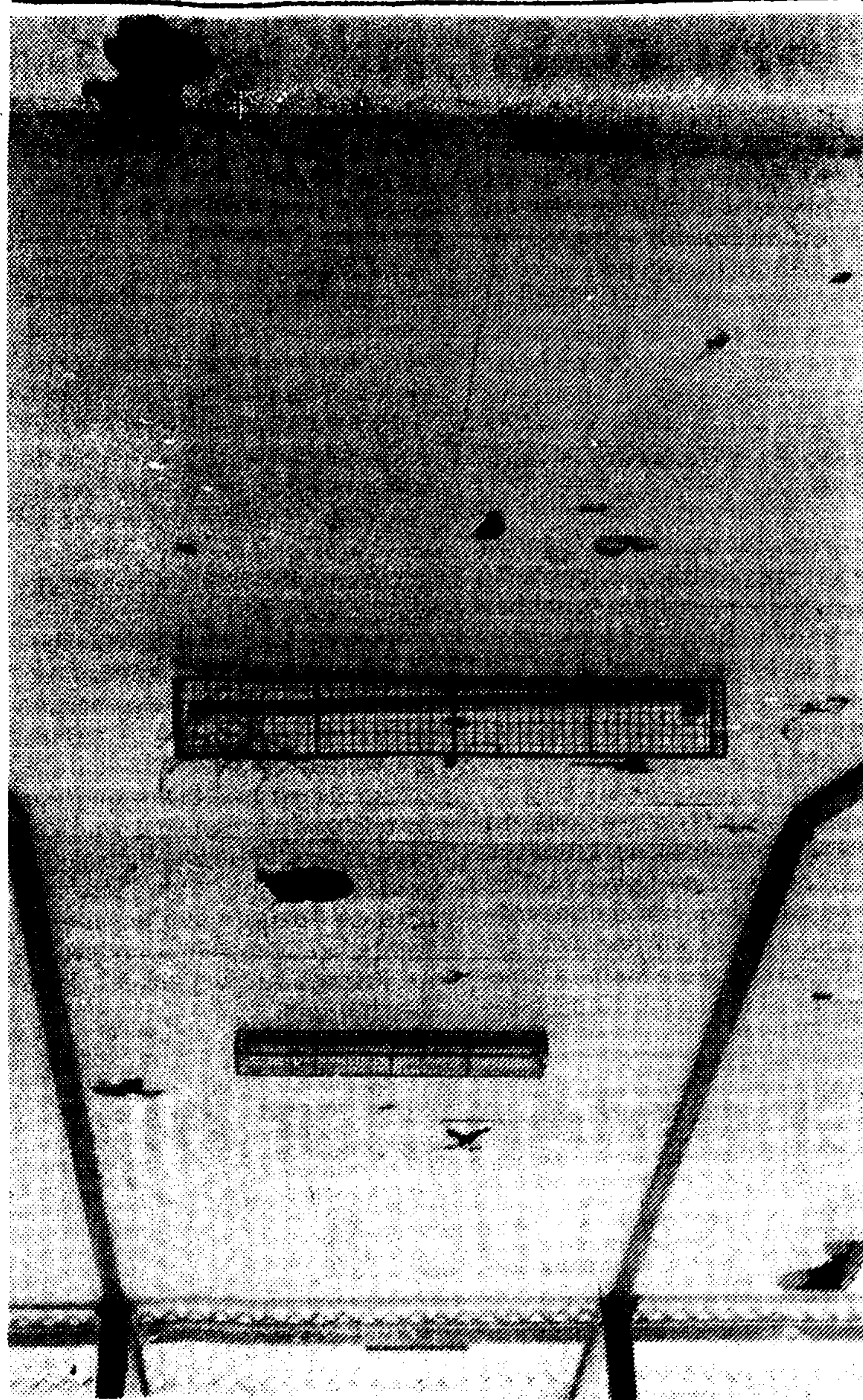
Hierdoor kunnen passagiers in Nederland worden opgehaald, die in samenwerking met de SLM, via Londen naar Paramaribo worden overgebracht. Een paar weken geleden nog, weigerde Nederland halstarrig toestemming voor deze zelfde vluchten.

De woordvoerder van British Caledonian in Nederland, de heer Sennef, verklaarde, dat Nederland eerder toestemming had geweigerd, teneinde "de SLM in een isolement te drukken en daardoor meer mogelijkheden te scheppen voor de KLM een alternatieve route op Suriname uit te dokteren."

Doordat de Amerikaanse maatschappij Arrow nu Schiphol - Paramaribo vliegt, is de situatie compleet veranderd, zo meende minister Smit - Kroes.

JAKARTA — Brunei wordt het 6e lid van de Asean. Het wordt volgende maand onafhankelijk. De Asean is de Aziatische NATO.

*****





WILLEMSTAD — Vernieling, diefstal en bevuiling. Dat zijn de voornaamste kenmerken van de problemen waardoor de Frater Evonius BLO - school op Koraal Specht wordt getroffen. Vanmorgen was het opnieuw raak en lagen er plassen bloed (van een geit vermoedelijk) voor de deur van het kantoor van het hoofd der school. De andere foto geeft een indruk van de vernielingen die zijn aangebracht aan het plafond en de verlichting, ondanks de speciaal gemaakte kassen.

Sovjet-delegatie in Nederland

DEN HAAG — Een delegatie van de Opperste Sovjet, het parlement van de Sovjet - Unie, is in Nederland aangekomen. Het bezoek duurt tot zaterdag.

Het is nog niet zeker of de Russen op regerings - niveau zullen worden ontvangen. Wel zullen gesprekken plaatsvinden met de partij - besturen van PvdA, CDA en VVD.

Eerbied voor uitslag

DE BEVOLKING VAN Peru heeft in het weekeinde de gelegenheid gehad om zich bij vrije en geheime verkiezingen uit te spreken over het overheidsbeleid. Het betrof weliswaar gemeenteraads-verkiezingen, maar ze geven toch duidelijke aanwijzingen weer van hoe gedacht wordt over het bewind dat gevoerd wordt door president Belaunde Terry. Die is drie jaar geleden nadat het land lange tijd een militair bewind had gehad dat hem had gewipt, op democratische wijze teruggekomen aan de macht. Het beleid van zijn regering is echter geen zege geweest voor het grote deel van de bevolking, die dan ook al aanstalten maakt om de weg vrij te maken voor een andere politieke stroming.

BIJ DE VERKIEZINGEN van zondag hebben de linkse partijen, vooral de sociaal-democratische APRA, belangrijke winsten geboekt op de conservatieve christen-democratische coalitie van dit moment. Als deze trend zich voortzet heeft APRA-leider Alan Garcia over anderhalf jaar goede kans de nieuwe gekozen president van het Inca-land te worden.

De huidige zwenk naar links wordt bijvoorbeeld gekarakteriseerd door de verkiezing van een marxistische kandidaat gekozen werd tot de nieuwe burgemeester van de hoofdstad van Peru. Het is kenmerkend dat overal daar waar de massa door regeringsbeleid tot grote misère wordt gebracht, een steun gezocht en gevonden wordt in de linkse hoek. In Lima niet minder.

De kiezers werden de laatste tijd heen en weer geslingerd tussen de behoudende regering van Belaunde Terry en de links-extremistische guerrilla-beweging die onder de naam Sendero Limunoso (Verlichtend Pad) opereert. Beiden probeerden op hun manier invloed uit te oefenen op de stembus-uitkomst. Beiden zijn door de kiezers terugverwezen. Met een opkomst van tachtig procent kan met recht gesteld worden dat de Peruaanse bevolking voor de democratie heeft gekozen als wijze om zich te ontdoen van een regeringsbeleid dat wordt afgewezen, boven de weg van intimidatie of grof geweld. Het is de hoop dat ook de hele bevolking van het door de guerrilla zwaar getroffen district van Ayacucho spoedig alsnog de gelegenheid krijgt om zich vrijuit bij verkiezingen uit te spreken.

Nu de verkiezingsuitslag bekend is, moet die ook gerespecteerd worden. Zeer relevant is het daarbij om vooral de ogen gericht te houden op Washington, waar de «die-hard» Ronald Reagan zit die zich sedert de invasie op Grenada opnieuw voordoet als de grote voorvechter van de parlementaire democratie. De «States» hebben de bedenkelijke reputatie opgebouwd slechts die democratisch tot stand gekomen regeringen te steunen die de lijn van Washington volgen. Meer links van het midden georienteerde regeringen, ook al zijn die op democratische wijze tot stand gekomen, zijn meer dan eens met actieve steun vanuit de Verenigde Staten omver geholpen. De staatsgreep van september 1973 om het democratische bewind van de linkse politicus Salvador Allende op te doeken is rechtstreeks door de CIA gesteund geweest.

Als het de Amerikanen werkelijk om te doen is de wil van de bevolkingen van de landen van het Amerikaanse continent te honoreren, dan zal ook de democatische zwaai naar de linkerkant geaccepteerd en geëerbiedigd moeten worden door allen ter linker- en ter rechterzijde, inclusief Washington en alle anderen die op diezelfde lijn zitten.

Terugsturen naar VS hangt af van Sovjets

Kruisraketten in Engeland

LONDEN — De Britse regering heeft bevestigd, dat de eerste Amerikaanse kruis - raketten zijn aangekomen op de luchtmacht - basis Greenham Common nabij Londen. De aankomst van deze eerste raketten betekenen het begin van de plaatsing van in totaal 572 Amerikaanse raketten in vijf West - Europese landen.

Later deze maand worden in West - Duitsland de eerste raketten uit de Verenigde Staten verwacht. In de Bonds - republiek zullen 108 Pershing - raketten komen te staan.

De Britse premier Margaret Thatcher bestreed, dat de aankomst in Engeland van de eerste kruis - raketten een escalatie betekent van de bewapenings - wedloop. Mevrouw Thatcher beschuldigde de Sovjet - Unie ervan vier jaar lang elk voorstel van het westen te hebben afgewezen en ernaar te streven een Europees monopolie na te streven ten aanzien van raketten voor de middellange afstand.

Thatcher zei, dat de Amerikaanse raketten altijd weer naar de Verenigde Staten kunnen worden teruggestuurd als het Kremlin inbond. Zo niet, dan wordt de plaatsing in Navo - kader in volle omvang uitgevoerd. "Wij moeten ons niet door de propaganda - stroom uit de Sovjet - Unie omver laten blazen", zo zei Thatcher.

Direct na het bekend worden van het nieuws over de aankomst van de raketten namen de protest - betogingen tegen de wapen - wedloop toe. Honderden demonstranten ketenden zich aan elkaar vast nabij een Britse raket - basis. De politie moest de betogers stuk voor stuk met een tang bevrijden door de kettingen door te knippen.



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Wilma Nijhof, tel.: 2321 of 2318.

ST EUSTATIUS:
Vertegenwoordiger / Correspondent: Kenneth Cuvelier, Tijgerweg 4A m.m.v. Mona Heyman en Minerva Panthoflet.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT
Frans Croes (fotograaf).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Loss nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

***

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Petronia, tel.: 673983 en zuster Daal, tel.: 76728.

***

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst):
Otrobanda: Sta. Maria, tel.: 80800; Punda: Popular, tel.: 611269.

***

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09,00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blanco).

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstijden van 08.30-12.00/14.00-17.00 uur.

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

SCHOOLADVIESDIENST: elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m van 08.00-16.30 uur.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

SYNAGOGE: musuem open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: geopend van maandag t/m vrijdag van 09.30-12.30/15.00-18.00 uur en iedere laatste zondag van de maand van 10.00-18.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

KAS DI ARTE KORSOU (Local Art Gallery), Schrijnwerkersstraat 14, zijweg Breedestraat Otrobanda: open dagelijks van 09.00-18.00 uur; dinsdag en zondag gesloten.

Klachten bezorging

Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributiemaatschappij DISTRICO NV op de telefoonnummers 70503, 70504 of 70304.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

BIOSCOOP
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Concrete Jungle* (actiefilm, Engels, 18 jr., *f*.5,-).

***

TELECURAÇAO

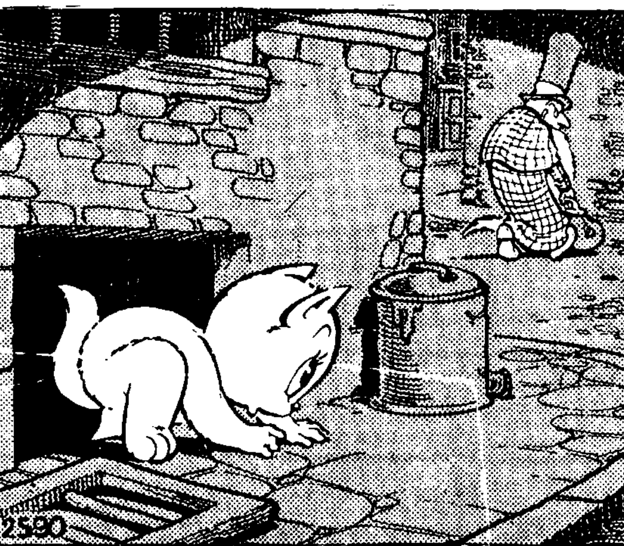
DINSDAG: 16.30 Cartoons; 17.15 Count Down; 18.00 Different strokes; 18.30 Kushina di Oro; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 Festival Folkloriko; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 KvK; 21.00 TeleCuraçao special: John F. Kennedy; 23.00 Sluiting.

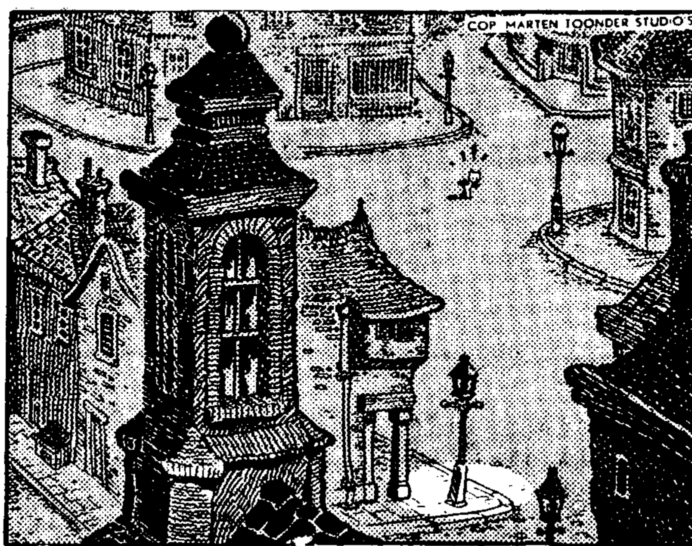
WOENSDAG: 16.30 Battle of the Planets; 17.00 Ren je Rot; 18.00 Transtel; 18.30 E man drechi di Dios; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 The century of the Surgeons; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 More real People; 21.00 Hill Street Blues; 22.00 Memoria; 23.00 Tempu pa Dios; 23.05 Sluiting.

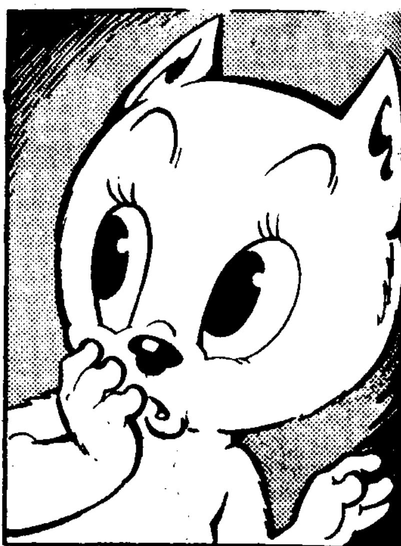
LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchilweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.
Mau Willem, Dr. Caprilesweg 10.

Tom Poes en de kniphoed







2590 — Tom Poes zag uit het kelderraam hoe de oude Hocus Pas zijn koffertje dichtknipte en moeizaam opstond.
"Daar gaan we dan maar weer, ik en m'n kniphoed", hoorde hij de grijsaard prevelen. "De last is zwaar en de nacht is kort. Ach — het leven is moeilijk voor een bejaard man!"
Hij nam het hengsel en tolde de tas zuchtend op en slofte heen, gebogen onder de last.
"Hij is mij vergeten!" dacht Tom Poes opgelucht. "Door de aanval van Super en Hieper heeft hij er niet meer aan gedacht dat ik hier opgesloten zit. Gelukkig, nu heb ik nog een kans. Ik zal beginnen met hulp te halen, zodat we hem onschadelijk kunnen maken. Het is hoog tijd, want ik begin in de gaten te krijgen wat hij doet — en dat is héél erg!"
Maar het was nog veel erger dan Tom Poes wel vermoed. Want toen hij uit de kelder gekropen was en door de stad be te dwalen om hulp te zoeken, zag hij dat alles verlaten was. gens was licht te zien, geen agent stapte door de stille strate behalve zijn eigen voetstappen, hoorde hij geen enkel gelui.
Toen hij dan ook bij het politiebureau had aangebeld zon gehoor te krijgen, en toen er ook bij de nachtveiligheidsdie niemand thuis bleek te zijn, begon Tom Poes vreselijk onge te worden.
"Dat is natuurlijk gebeurd, terwijl ik in die zak opgesl was", mompelde hij verslagen. "Hocus Pas heeft gisteren h gewerkt — en nu is het te laat! Het enige was ik nu nog doen k is kijken of heer Ollie er nog is. Maar ik vrees het ergste!"

Crestian tweede waarnemend gezaghebber

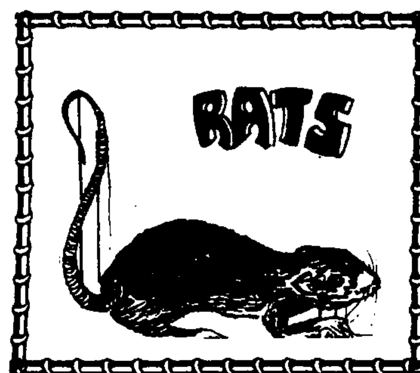
KRALENDIJK — Deze week nog zal vermoedelijk de beslissing in de Raad van Ministers vallen om gedeputeerde Franklin Crestian van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) te benoemen als tweede waarnemend gezaghebber. Het was overigens de fractieleider van de oppositiepartij Humphrey Wout die de benoeming van een plaatsvervanger voor wnd gezaghebber Avelino Cicilia voorstelde. Naar verwacht wordt, zal gezaghebber A.R.W. Sint Jago, die vorige week terugkeerde uit Europa, waar hij zijn vakantie doorbracht en tevens enige tijd werd opgenomen in het ziekenhuis, voorlopig zijn functie niet opnemen. Dat houdt in, dat zijn waarnemer niet in de gelegenheid zal zijn tot de terugkeer van de heer Sint Jago het eiland te verlaten. Daar is dan nu een wijziging in gekomen, althans op het moment dat Franklin Crestian de eed heeft afgelegd als tweede waarnemer voor de heer Sint Jago.

Prinses bezoekt Carino, Bon Kwido

KRALENDIJK — Met vlucht nummer LM 3020 zal woensdagmiddag rond half vier op de Bonaireaanse Flamingo luchthaven prinses Juliana voor een vierdaags bezoek aan het Flamingo-eiland arriveren. Zij zal tijdens haar verblijf een bezoek brengen aan het kinderdag-verblijf Carino en de creche Bon Kwido.

Bij haar aankomst op Bonaire zal prinses Juliana opgewacht worden door wnd gezaghebber Avelino Cicilia en een commissie van ontvangst die bestaat uit de gedeputeerden Franklin Crestian en Monchin (S.G.) Soliana. Ook aanwezig zijn dan de fractievoorzitter van de UPB H.S. Wout, eilands-secretaris mr Frits Goedgedrag en Luchthavenmeester Leo Domacassee. Voor de leden van de ontvangstcommissie worden voorgesteld, zal de kleine Melitza Emerenciana prinses Juliana bloemen aanbieden. De leiding van de aankomst-ceremonie ligt in handen van de chef protocol Luis de Palm. Vanaf de luchthaven vertrekt de stoet naar Hotel Bonaire waar de prinses zal verblijven. Om tien voor half vijf — op weg naar het hotel — zal de prinses even stoppen op het Wilhelminaplein. Via de Breedestraat en de Gouv. Debrotweg wordt de weg naar het hotel voortgezet. Om tien voor vijf arriveert de stoet bij Hotel Bonaire, waar de manager aan de prinses voorgesteld zal worden.

Van zes uur tot half acht zullen de leden van de eilandsraad en hun echtgenoten worden voorgesteld aan haar en ook de vertegenwoordigers van de sociale culturele en maatschappelijke instellingen zullen door wnd gezaghebber Cicilia aan haar voorgesteld worden. Tenslotte zal prinses Juliana een geschenk worden aangeboden. Donderdag zal prinses Juliana geheel privé doorbrengen.



Diefstal

WILLEMSTAD— Vanuit een doktersspraktijk aan de Santa Rosaweg werd een airco gestolen. De recherche stelt een onderzoek in.

Gevolg bij prinses

KRALENDIJK — Gewoonlijk worden de bezoeken die de leden van het Nederlandse Koninklijke Huis afleggen, verslagen door een aantal Nederlandse persvertegenwoordigers. Zij reizen mee met het gevolg van prinses Juliana. Ook echter wordt de prinses op haar reis vergezeld door mevrouw mr M. Starink Gooszen, haar particuliere secretaresse, de Lt kolonel van de mariniers J.H. Halsema die haar adjudant is. Eveneens tot het persoonlijke gevolg behoren de heren P.T.M. Sprockel, voorzitter van de Federatie van Antilliaanse Jeugdzorg en W.J. Buitendo directeur van het Nation Jeugdfonds.

Naar Bonaire reizen ver mee gouverneur prof dr R.A. mer en zijn echtgenote me J.C.I Römer de Vreeze, de min ter president ir Don Martina mevr J.J. Martina Luitjes, de cretaris van de raad van mi ters mr R.J. Lopez Ramirez, voorzitter van de Landelij commissie Koninklijk bezoek heer J.J. Beaujon, de adjud van de gouverneur majoor d mariniers T.A. Breedveld, h hoofd van de Regering voorlichtings-dienst G.A.A. L ten, de chef van de Beveiligin brigade van de raad van mi ters hoofdagent H.F. Alberto de chef Public Relations van RVD H.E.S. Adoptie.

Spantenbier bij Papa Lucia

KRALENDIJK — Een investering van meer dan een miljoen geeft wel vertrouwen in de economische situatie van Bonaire. De zakenman Papa Lucia memoreerde bij het bereiken van het hoogste punt van zijn beide zakenpanden wel, dat het in deze tijd lang niet gemakkelijk is om te investeren, maar zijn vertrouwen in Bonaire heeft toch de doorslag gegeven.

In het bijzijn van de wnd gezaghebber Avelino Cicilia, gedeputeerde Franklin Crestian en de adviseur van het BC Jopie Abraham werd getoost op de beide gebouwen die naast de R.K. begraafplaats op de Koninginneweg verrijzen. Volgens de heer Lucia besloot hij na een uitgebreide analyse van de benodigdheden in de Bonaireaanse bouwwereld eind 1982 zijn bedrijf uit te breiden. Taxabon ontwierp een tweetal gebouwen die elk een oppervlakte van 460 vierkante meter beslaan; één ervan zal dienen als opslagplaats voor diverse houtsoorten. In het andere gebouw, dat parrallel loopt aan de Koninginneweg zal het kantoor van de firma komen en een zelfservice winkel.

De werkzaamheden begonnen in augustus, aldus Lucia, en worden uitgevoerd door een lokale firma, aannemersbedrijf Cornelio Jansen, terwijl Taxabon de supervisie heeft over het werk. Vermoedelijk, aldus Papa Lucia zal het gebouw in 1984 geheel gereed zijn en dan is Bonaire een bedrijf rijker, dat voorlopig zijn weerga in de bouwconstructie materialen niet kent.

Zakenvaria

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt en geen neerslag van betekenis. Overwegend matige oostelijke wind.

Weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. In de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

De andere Lauffer



Samenstelling: B. Jos de Roo

HET VERHAAL VAN RAUL ROMER (5)

PIERRE LAUFFER BEGON al vrij vroeg met gedichten over het oud worden. Net als hij de periode van de middelbare leeftijd is ingegaan, zegt hij in het gedicht "Mitar di kaminda", dat hij vindt dat zijn tijd al voorbij is en dat hij er alleen maar rekening mee hoeft te houden, dat hij in zijn kinderen voort kan blijven leven. Hijzelf is gewoon een oude grammofoonplaat: alleen maar wat herinneringen en zelfs zijn baard begint al witte spikkels te vertonen. Die baard komt nog in een later gedicht voor, dan is hij helemaal wit.

MITAR DI KAMINDA
Aki mi ta pausa.
Mi barba ja ta pinta blanku.

Un disko bieu,
Un kara machitá,
Un boonchi di rekuerdo, ruina i frakaso
A bira mi tesoro.

Mi jiunan,
Den bosonan sikiera algu di mi a keda.

Ki mi ke hasi.
Ainda falta un pida mas.

Die twee laatste regels suggereren dat hij eigenlijk vindt dat de rest van zijn leven zwaar zal zijn: ik zal er helaas doorheen moeten, ik moet nog een stuk afleggen.

Ik zou hier iets willen inlassen over de dichtkunst. Iets wat hij zegt over het dichten. Hij heeft het over de dag waarop hij misschien een gedicht zal schrijven van uiterste perfectie. Dan zegt hij: dan zal ik me voelen als de slaaf die opstaat, omdat hij zijn schuld heeft betaald, omdat zijn straf voorbij is en dan zal de hele natuur naar mij luisteren, dan zullen de rotsen tot in hun binnenste trillen. Maar, zegt hij, waarom wil mijn muze niet toestaan, dat ik zo'n gedicht schrijf? Ik verlang er ontzettend naar. Toch zal ik op een dag wakker worden, ik zal de ketenen van mij afschudden en men zal mij bij de ingang van het gevang waarin ik mij voel, met muziek ontvangen. Het gedicht eindigt met de versregel: het koor van negerinnen zal de melodie zingen van het lied dat mijn verstand altijd heeft gezocht. Dat kan ik eerlijk gezegd niet goed plaatsen, waarom hij er plotseling zijn verstand bij haalt, want het is allemaal emotioneel wat hij zegt. Ik haal het slot aan:

Lo tin koro di nigrita
pa judami desbordá mi alegria,
i kargando riba seru di nan pechu
nan lo hiba melodia
dje kansjon ku mi sintí a pursigui.

Ik kan niet zeggen, dat dit gedicht een van zijn meest geslaagde gedichten is.

De laatste paar jaar van zijn leven heeft Pierre Lauffer gedichten geschreven, waarin hij telkens weer laat blijken dat denkt dat zijn einde nadert. B voorbeeld het gedicht over kwarta bieu. Hij herdenkt het strument dat hem heeft ver zeld op zijn parandas. Of het dicht over zijn levensschip, golèt, waarin hij nog voor h laatst de kusten langs zal ga om alle vuurtorens vaarwel zeggen en alle meeuwen die b ven zijn hoofd zeilen. En dan z hij dat dat schip zo versleten De masten zijn aan het weg ten, het roer zit niet meer go de touwen zijn versleten, voor de laatste haven binnenga en h anker weggooi, zullen w tweeën even laten zien hoe w nig wind wij nodig hebben om varen.

Mi golèt su belanan bolá bientu
ta kapiando yen di brio
p'e por yega porta di sosiegu.
Ma promé ku basha anker
nos lo kore kosta,
yama tur e faronan ayó,
tur e meuchinan
kòrtando airu riba nos kabes.

Mi barku molostia
su masternan a putri'
su timon ta mankaron
i su kabuyanan gastá.
Ma djis promé nos drenta haf
nos dos lo proba
den nos último kareda
ku ki poko bientu nos por n bega.

EINDE

BENZINE, DRANK EN SIGARETTEN DUURDER

Reeks ingrepen van regering

Invoerrechten op video naar 22%

WILLEMSTAD— De invoerrechten voor video's en benzine zullen met ingang van woensdag 16 november verhoogd worden, terwijl ook de accijnstarieven van bier, alcohol en sigaretten omhoog zullen gaan. Deze maatregelen zijn door de regering getroffen om zodoende meer inkomsten te garanderen.

Zoals bekend maakte de regering enige tijd geleden reeds bekend een aantal maatregelen te zullen treffen, gezien de financiele toestand waarin zij verkeert.

Het tarief van invoerrechten op video-cassettes zal 22 % gaan bedragen en het bijzondere invoerrecht op benzine zal voor Aruba en Curacao 13 gulden per hectoliter bedragen en voor Bonaire 11,35 per hectoliter.

De prijzen van benzine zullen ook stijgen. Naar het Departement van Economische Zaken bekend maakt in krante-advertenties vandaag zullen de prijzen op Curacao voor 'superbenzine' stijgen tot 65,1 cent per liter en de prijs van 'mix-benzine' stijgt tot 62,2 cent per liter. Op Aruba stijgt de 'superbenzine' tot 59,6 cent per liter en de 'mix-benzine' tot 58,0 cent per liter.

Ook op Bonaire vindt er een prijsstijging plaats en wel tot 63,7 cent per liter. Daar is vooralsnog maar één benzine-soort te krijgen.

De accijnstarieven voor bier zullen stijgen tot 95 gulden per hectoliter terwijl de prijs voor alcohol 850 gulden per hectoliter zal worden. De accijnstarieven voor sigaretten zullen 53% van de kleinhandelsprijs worden. Dat blijkt weer uit een perscommuniqué van de inspecteur der invoerrechten en accijnsen, mr. R.K. Gietel.

Blauw-wit-rood

WILLEMSTAD — Het kostte de medewerkers van Radio Korsou FM gisteren behoorlijk wat moeite om op de valreep van het spantenbier een witte en een rood - wit - blauwe vlag te vinden. Toen men ze dan eindelijk gevonden had en er trots mee aan kwam dragen, werden deze vlug boven op de top bevestigd zodat het bereiken van het hoogste punt met bier bevestigd kon worden. In de haast echter om de vlaggen op de top vast te maken, werd de Nederlandse vlag onderste boven bevestigd, zodat er vrolijk een blauw - wit - rode vlag in de wind wapperde.

Expositie van Lo-A-Njoe in Helmond open

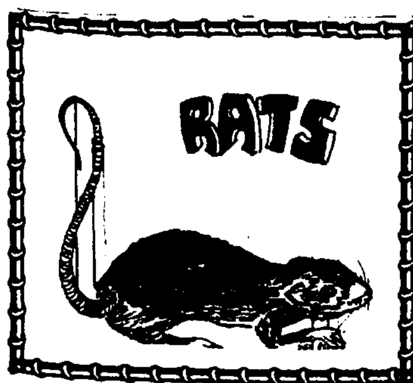
WILLEMSTAD— "Als Antilliaan in Nederland verheugt het mij een landgenoot, een begaafd en innerlijk beschaafd mens als Lo A Njoe bij u aan te dienen. Maar niet alleen hij, eveneens Els van 't Noordende die aan zijn zijde en niet minder kunstzinnig ingesteld, haar artistiek kunnnen en kennen exposeert. Zij zullen u overtuigen zoals zij mij overtuigd hebben", aldus gevolmachtigde minister drs. Marco de Castro tijdens de opening van een expositie van dit duo.

De expositie werd op zondag 13 november officieel geopend in het ontmoetingscentrum 't Speelhuis in Helmond waar de Arubaanse kunstenaar samen met de Nederlandse kunstenares hun werken vertoonden. Onder de gemeenschappelijke aanduiding 'de wereld van het licht' waren er 23 olieverfschilderijen van Lo A Njoe te bezichtigen. Els van 't Noordende die de bekend staat om haar textielkreaties kwam deze keer met een serie van tien tekeningen die eigelijk bedoeld zijn als ontwerpen voor texielwerken.

Bloemschikwedstrijd

WILLEMSTAD— Een bloemenfestival en -wedstrijd tussen diverse bloemisten wordt 10 december georganiseerd door Rikesa Universal. Deze wedstrijd is in het bijzonder bedoeld voor het personeel werkzaam bij bloemenzaken (één vertegenwoordiger per flowershop), maar ook voor anderen die een gevoel voor bloemenschikken hebben. Het festival staat in het teken van kerst en wordt opgenomen voor het tv-kerstprogramma van Rikesa Universal dat wordt uitgezonden op 24 december. De winnaar kan volgend jaar april deelnemen aan de Fleuropwedstrijden in bloemschikken in Nederland.

Het festival op Curacao wordt gehouden in de Diablo Room van het Holiday beach hotel; inschrijving is mogelijk bij mevrouw Jenny Sjoer, op telefoonnummer 675050.



Stukken sieraad uit huis gestolen

WILLEMSTAD— Vanuit een woning aan de Mina Scharbaai gingen inbrekers er vandoor met 12 paar oorbellen, zes armbanden, een gouden borstspeld en een wit-gouden borstspeld. Enkele glazen shutters waren door de inbrekers verwijderd zodat zij het huis binnen konden.

In verlaging peil raadsvergadering

Martis vaart uit tegen Jules Eisden

WILLEMSTAD- Het "onafhankelijke" raadslid Harold Martis zal voor de rechter zijn stelling moeten bewijzen dat gedeputeerde Jules Eisden een steekpenning zou hebben ontvangen. Dit is gisteren door de gedeputeerde bevestigd, nadat Martis door een uiterst aggressief gedrag de Statenzaal op stelten had gezet tijdens een vergadering van de Eilandsraad. Ook premier Don Martina, die er met de haren bij werd gesleept, heeft ondertussen besloten naar de rechter te stappen naar aanleiding van Martis' uitspraken.

Toen gezaghebber Casseres, na het begin van de vergadering, bijna klaar was met het doornemen van de ingekomen stukken, werd hij door Martis eraan herinnerd dat deze het woord had gevraagd. De gezaghebber zegde toe dit verzoek na de behandeling van de ingekomen stukken te zullen inwilligen, wat ook gebeurde.

Martis werd toegestaan het woord te voeren vanaf zijn nieuwe plaats in de vergadering, op de uitdrukkelijke voorwaarde dat hij het zakelijk zou houden en niet persoonlijk zou worden.

In het daaropvolgende betoog, gaf Martis uitgebreid zi n versie van de ontwikkelingen die geleid hadden tot zijn royement uit de MAN en zijn opstelling als "onafhankelijk" lid van de Eilandsraad. Hij haalde voortdurend voorvallen aan uit het verleden en noemde, tegen de afspraak in, de namen van diverse personen. Tot driemaal toe werd hij door gezaghebber Casseres erop attent gemaakt dat hem het woord zou worden ontnomen als hij zich niet hield aan het door de gezaghebber voorgeschrevene. Martis stoorde zich hier echter niet aan. Hij beschuldigde gedeputeerde Eisden ervan, als minister van Sociale Zaken, 200.000 dollar te hebben ontvangen van Rosendo Spadarro voor het meewerken aan een overheidsgarantie van vijf miljoen gulden aan het Mullet Bay Hotel op Sint Maarten.

Conform artikel 22 van het reglement van orde van de Eilandsraad, schorste de gezaghebber hierop de vergadering en verliet de zaal. Martis trok zich hier echter niets van aan en ging door met zijn aanval op Eisden, die hij als corrupt betitelde. "Don Martina wist er ook van", schreeuwde Martis verder. "Maar hij heeft het stil gehouden en is dus ook medeplichtig, hij is ook corrupt".

In zijn uitbarsting gebruikte Martis verschillende onbeschoftte uitdrukkingen, waarbij hij onder meer aan het adres van gedeputeerde Lucille Wout zware beledigingen uitte.

Op het moment dat de vergadering door gezaghebber Casseres werd geschorst, genoot Martis niet meer van de parlementaire immuniteit die hem normaliter beschermd zou hebben tegen de gevolgen van zijn uitspraken. Als gevolg hiervan heeft hij minstens twee civiele rechtszaken boven zijn hoofd hangen: één van gedeputeerde Eisden en één van premier Don Martina. Van gedeputeerde Eisden is vanmorgen ondertussen vernomen dat hij zelfs van plan is om een officiële klacht in te dienen bij het Openbaar Ministerie.

Naar vernomen is, was er tijdens het gebeuren een politiebewaking in de Statenzaal. Gezaghebber Casseres had anders over de mogelijkheid beschikt om Martis "met de sterke arm" uit de zaal te laten verwijderen. Het MAN-raadslid Sylvio Plantijn, dat ook al de wind van voren kreeg van Martis, vroeg de gezaghebber de tas van Martis te laten onderzoeken op de mogelijke aanwezigheid van een vuurwapen. Daar ging de gezaghebber niet op in. Martis zelf de gaf er de voorkeur aan geen verklaring af te leggen aan de pers.

WILLEMSTAD—Een delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, bestaande uit directeur C. Cornelli en desk - officer mevr. J. Mink van der Molen, heeft een werkbezoek aan Curaçao gebracht. Dit naar aanleiding van een principe - akkoord dat door het Europees Ontwikkelings Fonds, EOF, is getekend voor de financiering van een nieuw abattoir. De delegatie vond het noodzakelijk om tijdens hun verblijf op de Antillen een bezoek te brengen aan het huidige abattoir. Zij werden daar ontvangen en rondgeleid door de gedeputeerde Maria Liberia - Peters met bijstand van de eilandelijke werkgroep die het project van het nieuwe abattoir voorbereid heeft. Tijdens het bezoek aan het huidige abattoir memoreerde de gedeputeerde de voorgeschiedenis van het project en deed een dringend beroep op de medewerking van de heer Cornelli om het daarheen te doen leiden, dat wanneer bestek en tekeningen gereed zouden zijn, het project Bouw Nieuw Abattoir door de commissie in Brussel definitief zou worden goedgekeurd en de bouw zou kunnen aanvangen. De heer Cornelli sprak zijn appreciatie uit over het doorzettingsvermogen van het Eilandbestuur bij de realisering van dit project en zag de toekomst van het project optimistisch in. Hij zei verder dat Curaçao kon rekenen op zijn medewerking bij het tot stand komen van dit project. Op de foto: gedeputeerde Maria Liberia - Peters tijdens de rondleiding door het abattoir, naast haar de heer d'Hondt, gemachtigde van de commissie op de Antillen, de heer Cornelli en Ronchi Bracelly, directeur van de Veterenaire Dienst die deel uit maakt van de eilandelijke werkgroep.



Illidge: ruimte voor gesprek over

Asek wijst ingrepen Shell-directie af

WILLEMSTAD- In een gister middag verstuurde brief aan de Shell-directie, wijst de employé-vereniging Asek het voornemen van de directie af om de vakantietoelage voor het hoger Shell-personeel af te schaffen.

Vice-voorzitter van de Asek, Chico Illidge, wilde vanmorgen desgevraagd geen details bekendmaken van de brief maar was wel bereid een algemene reden te geven voor de afwijzing van het voorstel.

Volgens Illidge vindt de Asek het niet nodig dat nu al veranderingen worden aangebracht in de basisvoorwaarden van de individuele arbeidscontracten. Alle bezuinigingsalternatieven zijn nog niet uitgeput, zei hij.

Volgens de Asek-woordvoerder zijn er nog meer mogelijkheden, alvorens over te gaan tot "drastische maatregelen" als die welke de Shell-directie wil nemen.

In een algemene vergadering, donderdagmiddag, zal het bestuur van de Asek officieel haar leden op de hoogte stellen van de van dit laatst ingenomen standpunt. Op de vraag of de Asek wel de keus heeft om bepaalde maatregelen van de directie te accepteren of af te wijzen, antwoorde Illidge dat in geen geval zal worden aanvaard dat een afschaffing van de vakantietoelage wordt opgelegd. "De leden zullen hiertegen erg heftig reageren", zei hij.

Als het erop aankomt, dan bestaat voor de leden de mogelijkheid om de status van de Asek zodanig te veranderen dat de Shell-directie, net als in het geval van de PWFC, ook met de Asek zal moeten onderhandelen over te nemen maatregelen die het personeel aangaan. Eventuele protestacties, mocht de toestand extreem gespannen worden, wil-de Illidge ook niet uitsluiten. "Maar", zei hij, "het zal wel even duren voor het allemaal zover komt. Er is nog steeds ruimte voor dialoog."

Leden gesterkt in meningen

NAPB wacht gesprek met minister af

WILLEMSTAD— Alvorens verder te gaan met de "import" van politie- agenten uit Nederland moeten de 36 Antilliaanse brigadiers die hun bevordering afwachten tot hoofdagent bevorderd worden, of moet de benoeming van uit Nederland aangekomen agenten tot hoofd- agent opgeheven worden. Zo luidt een motie van de leden van de NAPB waar minister van justitie Don Martina tot vanmiddag twaalf uur de tijd voor heeft om op te reageren.

In een gistermorgen gehouden vergadering werd de motie door de leden bekrachtigd. De vergadering werd in hotel Stellaris gehouden en na afloop marcheerden de leden naar Fort Amsterdam waar de motie aan de minister overhandigd werd met vermelding van een ultimatum tot twaalf uur vanmiddag om deze problematiek op te lossen.

Zoals de Amigoe al uitgebreid berichtte is de NAPB het wachten beu op een oplossing in wat zij kwalificeert als benadeling van haar leden door de komst van agenten uit Nederland. De NAPB-leden — en dan in het bijzonder zij die op bevordering tot hoofd-agent wachten — voelen zich gepasseerd doordat enkele van de uit Nederland over te komen agenten wel als hoofd-agent in dienst genomen worden.

Intussen liet minister Martina de NAPB al weten niet te kunnen voldoen aan het gestelde ultimatum, omdat op zo'n korte termijn geen oplossing te vinden is. Een vanmiddag te houden bondsvergadering, na het aflopen van het ultimatum om twaalf uur, moet uitmaken welke stappen de NAPB neemt.

Bondsecretaris Melvin Smith wilde niet ingaan op de vraag of de bond eventueel tot acties over zou gaan. De leden moeten beslissen of de regering meer tijd krijgt om een besluit te nemen. "We hebben al vantevoren voorspeld dat de komst van agenten uit Nederland problemen met zich mee zou brengen, maar desalniettemin heeft de regering klakkeloos het advies van haar adviseurs opgevolgd", zei de bondssecretaris. Een langere wachtperiode schijnt de bond echter niet te zullen accepteren, aangezien er al "lang genoeg gewacht is", zoals Smith verklaarde.

Voor regeling overkomst politie-agenten

NAPB geeft aan regering ultimatum

WILLEMSTAD — De politiebond NAPB heeft besloten te wachten tot het gesprek met minister Don Martina van Justitie in de kwestie rondom de toelating van Nederlandse agenten.

Bijna een uur te laat begon vanmiddag een nieuwe algemene ledenvergadering van de politiebond in hotel Stellaris op Otrobanda. Vanmiddag om twaalf uur liep een ultimatum af dat deze bond had gesteld aan de regering voor de regeling van de kwestie met uit Nederland aangetrokken politie-agenten. Enkele daarvan zijn in een hogere rang ondergebracht dan de bedoeling was op grond van hun Nederlandse rang. Daardoor zijn Antilliaanse agenten benadeeld en voor hen komt de NAPB op.

Minister Martina heeft echter laten weten meer tijd nodig te hebben dan tot vanmiddag twaalf uur en beloofde morgenochtend een NAPB-delegatie te kunnen ontvangen. Dan zal hij na een grondige analyse van de toestand een voorstel kunnen doen voor regeling hiervan. Hij wil echter tijd hebben om de gevolgen van die maatregelen te kunnen overzien. Afhankelijk van de uitslag van die vergadering heeft de NABP bij monde van voorzitter Herman van Windt laten weten het ultimatum op te schorten. Na de vergadering met de regering morgen, zal bekeken worden of de uitkomst aanvaardbaar is en wat er zoal kan worden gedaan.

De heer Van Windt zei vanmiddag dat gisteren pas de hand is kunnen leggen op het zogenaamde wervings-rapport. Daaruit is de bond in haar mening gesterkt dat er dingen zijn gebeurd bij de «import» van agenten uit Nederland die niet helemaal te pruimen zijn. Dat rapport is vanmiddag op de vergadering aan de orde gekomen. Gebleken is namelijk dat enkele agenten in een hogere rang zijn ingedeeld dan die waarop zij recht hebben op grond van hun Nederlandse rang. Dat is niet terecht, aangezien Antilliaanse agenten vaak tien of meer dienstjaren moeten hebben voordat zij daarvoor in aanmerking komen. De vakbond voelt zich door de bevindingen in dit rapport reeds sterker staan voor het overleg morgenochtend met minister Martina.

Myrtha Leetz: permanente bewaking

Vandalisme teistert BLO-school op Koraal Specht

WILLEMSTAD — De Frater Evoniusschool op Koraal Specht wordt geteisterd door vandalen. Vanaf 19 oktober zijn docenten en leerlingen vijfmaal onaangenaam verrast 's morgens bij aankomst op school door inbraak, vernieling en bevuiling, zo meldde mevrouw Mirtha Leetz - Cijntje, hoofd van deze BLO - school.

Zij vertelde dat de laatste reeks startte met een inbraak in het kantoor van het hoofd van school op 19 oktober. Daarbij werd een eternieten dakplaat vernield om zich toegang tot het kantoor te verschaffen. Dat moet met de nodige kabaal zijn gebeurd, wat opgemerkt moet zijn geweest door buurtbewoners. Omdat bij eerder inbraken al de dia - projector, de microfoons, de luidsprekers en een tv - toestel waren meegenomen, was er nog slechts een tikmachine met brede slee over. Die werd toen ook gestolen.

Op 25 oktober werd een buitenkraan stuk geslagen waardoor de hele school blank kwam te staan. Net als een week eerder werd toen ook de Kinder- en Zeden Politie gewaarschuwd; de tweede keer werden zelfs de namen van verdachten opgegeven.

Op 31 oktober bleken de shutters van een lokaal allemaal kapot geslagen, alle verlichting vernield en lag de klas bezaaid met glas en stenen. Op 8 november werd in het handenarbeid - lokaal een rook - festival gehouden. Op de grond werden enorm veel sigaretten - peuken aangetroffen, verbrand papier en hele shutters werden uitgelicht. Meermalen zijn er aanwijzingen gevonden dat er ook sex bedreven wordt in de lokalen, waarbij gordijnen van de muur werden gerukt om erop te kunnen rusten. Voor de deur van het kantoor is meermalen geurineerd. Docenten hebben meermalen veel tijd verloren aan het opruimen van de rommel voordat zij aan les geven toekwamen.

Vanmorgen werd een grote plas bloed aangetroffen onder de hal voor die zelfde deur. In de tuin werden ingewanden aangetroffen van wat wordt aangenomen van een geit is geweest. Daarom wordt ook aangenomen dat het bloed van een daar geslachte geit is. Opnieuw is de politie hiervan op de hoogste gesteld, maar aanhoudingen zijn er vooralsnog niet verricht.

Mevrouw Leetz heeft vanochtend ook het RK Centraal Schoolbestuur opgebeld met de mededeling dat nu de maat vol is en zij hieraan publiciteit zal geven. Zij pleit er sterk voor om extra bewaking in te stellen voor onder andere haar school. De extra bewaking gedurende de vakantie-maand heeft een goed effect gehad. Nadat tralies waren aangebracht bij haar kantoor hebben de dieven het dak gekozen voor hun toegang. Dat is dus niet afdoende gebleken. Docenten raken flink gefrustreerd door deze gang van zaken, aldus mevrouw Leetz.

Winst 1,2 miljoen gulden van Winair

WILLEMSTAD — De Windward Island Airways International NV, kortweg Winair genoemd, heeft over het boekjaar 1981 - 1983 een winst geboekt van 1,2 miljoen gulden.

Deze cijfers werden gisteren bekrachtigd gedurende een algemene vergadering van de aandeelhouders van deze volwaardige dochteronderneming van de ALM. De Raad van Commissarissen en president - directeur Robert Volgers spraken met minister Leo Chance van Ontwikkelingssamenwerking over plannen om het bestaande vliegtuig, de Britten Norman Islander, te vervangen door een nieuwe. Er zijn geen plannen voor uitbreiding van de onderneming, wel om enkele bestaande routes te intensiveren. Op dit moment heeft Winair op de Bovenwinden 49 personeelsleden.

De Raad van Commissarissen van Winair bestaat op dit moment uit Chester Wathey (voorzitter, Sint Maarten), drs. Eddy Wawoe (namens de Landsregering), Th.E. Johnson (van Saba) en Jan Lens (van St. Eustatius). Deze laatste is James Maduro in die functie komen vervangen.

Voorlichting over studeren in Amerika

WILLEMSTAD — Ingaande morgen (woensdag) verblijft mevrouw Helene Reynolds uit Princeton, New Jersey, op Curaçao voor het geven van allerhande informatie over alle aspecten van het studeren in de Verenigde Staten. Zij is een beroepskeuze adviseuse in dienst van de Independent Educational Counselors Association. Aankomend studenten en ouders van jongelui die van plan zijn een vervolgstudie te volgen in de Verenigde Staten kunnen een afspraak maken met mevrouw Reynolds via de leraar Engels, mevrouw Marga Rowaan, Wilhelminalaan 7 of telefoon -nummer 43895. Mevrouw Reynolds vertrekt zaterdag weer van Curaçao. Bij voldoende belangstelling bestaat de mogelijkheid dat zij vaker voor dit soort gelegenheden terugkomt. In de Napa van vrijdag wordt deze problematiek verder uitgewerkt.

Sleuteloverdracht laatste woning op Koraal Specht

WILLEMSTAD — Vrijdag (18 november) verstrekt gedeputeerde mej. Lucille Wout van Volkshuisvesting de sleutel van de laatste woning van het huizenproject op Koraal Specht aan de Amandelweg. Dat gebeurt om vier uur 's middags. Ged. Wout doet dat in haar functie als presidente - commissaris van de Fundashon Kas Popular. Het gaat om een project van totaal veertig volkswoningen die op die plaats, ten oosten van het voetbalveld, zijn gebouwd.



[ORA]NJESTAD — Tijdens [een goe]d verzorgd programma [dat rech]tstreeks vanuit de studio [van Tel]eAruba werd uitgezon[den, wer]d de 19-jarige Miss Hol[land] Brigitte Bergman, af[komsti]g uit Utrecht en studente [aan het] Schoevers Instituut om [tot] secretaresse te worden, [tot M]iss Intercontinental 1983 [gekoz]en (zie foto). Aan de verkie[zing na]men kandidaten uit veer[tien lan]den deel. Eerste runner-[up wer]d Miss Bolivia Sandria [...], gevolgd door de overige [kandidaten] die tot de eerste vijf be[hoorden]: Lucia Boganio Laca [...], [...]ne Heiden (Brazilië) [en ...] Flemming (Aruba). [Op] deze foto de nieuwe Miss [Interco]ntinental, die door haar [voorga]ngster Jodee Joy Domini[... (Verenig]de Staten) werd ge[kroond].

Vandaag begint serie Universal-Bubali

SAN NICOLAS — Vanavond (dinsdag) wordt de eerste voetbalwedstrijd uit een serie van maximaal drie voor degradatie en promotie tussen de kampioen van eerste divisie Universal en de laatste in eredivisie Bubali / Lee Tai in het Lago Sportpark gespeeld. Zoals bekend heeft Bubali geen wedstrijd in de eredivisie gewonnen, maar is zowel fysiek als geestelijk goed geprepareerd voor de komende wedstrijd tegen Universal, die met alle kracht zal komen om de volgende voetbalcompetitie in de eredivisie te spelen. Verwacht wordt veel publiek zowel van Noord als Pos Chiquito om de spelers tijdens de wedstrijd aan te moedigen.

Skol i Komunidat

[No]vember 1983 is reeds [versch]enen. In dit nummer [de vo]lgende artikelen:

[Ho]nderwijs op Aruba, [een] analyse.

[I]nvashon na Grenada.

[H]et gaat niet goed met [he]t MAVO-onderwijs op [Ar]uba.

[...]en 2..... e kapitulo di [...] pieu.

[Pr]odukshon di papia-[mentu]

[Ko]nsenshi versus disipli[na] di partido.

[To]ekomst Simar.

Grawata.

[Verkr]ijgbaar bij: **van Dorp, [De] Wit, Piet, Aruba Post** en [...]l Store.

[f.] 2.75 f. 2,75 f. 2,75

Antilliaans voetbal

ORANJESTAD — Zaterdag begint het Antilliaanse voetbalkampioenschap 1983 om acht uur's avonds zowel op Aruba, Bonaire en Curaçao.

Op Aruba in het Wilhelminastadion speelt Dakota / Budweiser (kampioen van Aruba) tegen Estrellas (subkampioen van Bonaire), op Curaçao kampioen van Curaçao (SUBT of Victory Boys) tegen RCA Toyota (subkampioen van Aruba) en op Bonaire speelt Uruguay (kampioen van Bonaire) tegen de subkampioen van Curaçao (SUBT of Victory Boys).

Op 26 november gaat het kampioenschap verder met de volgende wedstrijden: RCA / Toyota (Aruba) - kampioen Curaçao (op Aruba), Estrellas (Bonaire) - Dakota (Aruba) op Bonaire en Uruguay (Bonaire) - subkampioen Curaçao op Curaçao. Al deze wedstrijden beginnen om 8 uur's avonds.

[Z]ege voor TU, [A]tlantico, Estrella

ORANJESTAD — In het [st]adion van RCA te Solito [w]erd de voetbalcompetitie [v]an Fedeveta voortgezet [w]aarbij de ploegen van Tea[ch]ers United (TU), Atlantico [e]n Estrella met de overwin[ni]ng gingen strijken.

[Te]achers United won met 4-1 [va]n Something Special waarbij [d]e doelpunten gescoord werden [do]or Ruben Sprock voor Some[th]ing Special en J. Jorritsma (1), [...]o Koeiers (1) en Otto Dave[...] (2) van Teachers United. In [de t]weede wedstrijd versloeg At[la]ntico Maxell Phoenix met 3-1. [D]oelscorers waren Felis Geer[ma]n, Jossy Croes en Gilberto [...]oolman voor Atlantico en Jubi [Ri]chardson voor Phoenix. Gisteravond in een goede wedstrijd [w]on Estrella Vets van de ploeg [va]n Bubali Vets met de score van [...]



Honduras: nog 1800 militairen uit VS erbij

GUATEMALASTAD — Acht guerrillastrijders die zich hebben overgegeven aan het leger in Guatemala zijn aan de pers gepresenteerd. Dit gebeurde in Chimaltenango, 85 kilometer van de hoofdstad. De guerrillastrijders behoorden tot verschillende guerrillabewegingen en waren al meer dan een jaar daarin actief. Een paar van hen zeiden te zijn getraind in Nicaragua, onder meer samen met jongelui uit Costa Rica en Cuba.

PONTON — Op de helling van Ponton reed de bestuurder van een personenwagen, die te diep in het bekende glaasje keek, van de weg af. Doordat het ter plaatse nogal "gevaarlijk" is met half overgebleven betonblokken als wegafscheiding en de wegrand aan de bermkant uitgesleten is, is de situatie daar ter plaatse dubbel gevaarlijk als men van de weg raakt. De bestuurder werd naar het ziekenhuis gebracht.

Sepa wil praten met BC Aruba

ORANJESTAD — Het bestuur van de SEPA heeft een telegram aan het Bestuurscollege gezonden naar aanleiding van het telegram van het BC ten aanzien van indexering en bonus. Het bestuur van de SEPA laat weten zeer ontstemd te zijn over de stop van de indexering.

"Uw unilaterale besluit ontneemt de werknemers op anti-democratische anti-sociale en tegen bestaande wetten, haar rechten". Het bestuur van de SEPA wil uiterlijk deze week vrijdag een gesprek met het Bestuurscollege hebben om deze kwestie te bespreken.

Zoals bekend hebben de gezamenlijke vakbonden van overheids-personeel — na hun vergadering op Aruba — minister-president Don Martina eveneens verzocht voor vrijdag een bespreking met de ministerraad en de vakbonden te beleggen om te spreken over indexering en maatregelen die effect hebben op overheids-werknemers.

Eduardo Ellis naar Caribbean hotel als manager

ORANJESTAD — De heer Eduardo Ellis, werkzaam bij Talk of the Town als manger, gaat per 1 december optreden als general manager van het Aruba Caribbean hotel, waarvan zoals bekend het beheer door Aruven is overgenomen. De heer Ellis — die destijds de Hogere Haagse Hotelvakschool doorliep — begon 25 jaar geleden in dit hotel aan de frontdesk te werken, daarna als coffeeshop-manager en food en beverage manager. Hij was in verschillende hotels werkzaam onder meer Catus Inn en Holiday Inn; van 1963 tot 1982 was hij werkzaam in Nederland ondermeer als directeur-beheerder van hotel De Brink en Hotel Oversingel in Assen (Drente). Hij was toen ook voorzitter van de hotel examencommissie voor het noorden van Nederland.

Play-off om baseballtitel begint vrijdag

ORANJESTAD — Van de Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA) wordt vernomen dat vrijdagavond in het Marlboro Ballpark de play off -- beste van vijf — begint voor het baseballkampioenschap van Aruba. Aruba Video Center (AVC) — dat zich reeds plaatste door Richmond te verslaan — komt dan in het veld tegen de winnaar van de play off tussen Marlboro en Coca Cola Rangers, waarvan morgen — de play off-stand is hier 2-2 — de beslissingswedstrijd is.

De Antilliaanse baseball-kampioenschappen worden dit jaar op Curaçao gespeeld en beginnen in het weekeinde van 2 december aanstaande.

VERGUNNINGSVERORDENING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat een ingekomen verzoekschrift ter verkrijging van een **koffiehuis- en een restaurantvergunning A** ter exploitatie in het perceel Pos Chiquito 75-B, ingaande 15 november 1983 gedurende 14 dagen op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene en Juridische Zaken, ter inzage ligt.

Een koffiehuis- en restaurantvergunning A geven recht tot de verkoop in het klein van sterke drank en spijzen voor gebruik ter plaatse voor welke de vergunningen gelden.

Gedurende genoemde termijn van 14 dagen heeft een ieder het recht schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening der vergunningen kenbaar te maken.

ARUBA AGENDA

[L]OSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks ver[kri]jgbaar bij:

[OR]ANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet [...]da Fountain en Refresqueria Ingrid.

[N]OORD: Panaderia Turibana.

[SA]N NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Sto[re] in Sheraton hotel; Van Dorp in America[n] Holiday Inn Drugstore en Van den Berg [gif]tshop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

[K]ANTOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00-[17].30 uur; zaterdag gesloten.

[Te]lefoon: 24333 (drie lijnen).

[Vo]or spoedgevallen na kantoortijd: 22950, [2]639 en 22316.
[Pa]geboy: 027-774.

[Ba]nkrek. nr.: 248-1 Barclays Bank.
[Ta]xicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of [2]1604.

[P]OLITIE: 110

[A]LARMCENTRALE: 115.

[BI]OSCOPEN
[O]RANJESTAD
[Bo]ulevard Theater: 20.30 uur *Mother Lode* ([1]8 jr.).
[R]alto: 20.00 uur *The Swarm* (18 jr.).
[M]ALASHI
[Dri]ve-in: 20.30 uur *Dirty Mary, Crazy Larry* ([1]8 jr.).
[SA]N NICOLAS
[Pri]ncipal: 20.30 uur *Private Movie* (14 jr.).

***

[W]IT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; [No]ord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: [tel].: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: [7]020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Da[ko]ta: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kan[to]or Patiastraat 27; openingstijden 07.30-[1]2.00/13.30-17.00 uur.

***

[B]OTICA'S: Oranjestad: Del Pueblo, tel.: [2]1253; San Nicolaas: San Nicolaas, tel.: [4]5712.

[W]ACHTREGELING DOKTOREN
[Sa]n Nicolas en Savaneta: dokter P. Deele[m]an, tel.: 48833.

[V]oor brandgevallen, ongelukken of [e]en of ander ongeluk gelieve [A]larmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

[D]IVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dage[lij]ks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): [2]4.00 **uur per dag geopend** (alleen geslo[t]en van zondag 20.00 uur tot maandagmor[ge]n 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45/18.30-19.30 uur.

ALLIANCE FRANÇAISE D'ARUBA: iedere maandag van 19.30-20.30 uur cursus voor gevorderden; dinsdag van 19.30-20.30 uur conversatielessen; woensdag van 19.00-20.00 uur cursus v. beginners - Colegio Arubano.

INSTITUTO DI CULTURA: 18.00-21.00 uur tentoonstelling 140 verschillende artikelen van vroeger.

SPORT
VOLLEYBAL: 19.30 uur dames A-kl.: Caiquetío vs CBN; 20.15 uur heren A-kl.: nr. 2 vs Brazil Coca Cola - Sporthal.

SOFTBAL: 19.15 uur SJC Blanco vs Sta Cruz Stars; 21.00 uur Trappers vs BVA Stars - stadion.

VOETBAL: 20.00 uur Bubali SC vs Universal - Lago Sportpark.

***

WOENSDAG
DIVERSEN

WIT GELE KRUIS (consultatieburo's):
zuigelingenbureau
08.30-12.00 uur te Savaneta;
12.30-14.30 uur te Oranjestad.
(peuter- en kleuterburo's worden voortaan volgens afspraak gehouden)

KIWANIS: 19.30 uur dinner meeting - Trocadero.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag geopend van 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.

OPENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.

Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kan pakjes Ayudo Social opgehaald worden - Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

SHASA (Stichting Hulp aan Slechthorenden Aruba), Engelandstraat (Lionsgebouw t/o Eagleclub), is dagelijks geopend van 08.30-12.00/13.00-16.30 uur.

***

SPORT
IDEFRE
JEUGDBASKETBAL: 16.00 uur Warriors vs Young Stars - San Nicolas sportcentrum.

TELEARUBA

DINSDAG: 17.00 Star Blazers; 17.30 Little house on the Prairie; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 Thirteen Musical; 19.45 Seguridad den Trafico; 20.00 Telenoticias; 20.30 Culturama; 21.00 TeleSports; 21.30 Secrets of Midland Heights; 22.2; Hill Street Blues; 23.10 Resumen di Noticias; 23.15 Sluiting.

WOENSDAG: 17.00 TeleMatch; 17.50 Studio Sport; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 The Pink Panther show; 20.00 Telenoticias; 20.30 More real People; 21.00 Dallas; 22.00 Caribbean Nights; 22.30 Open all Night; 23.00 Resumen di Noticas; 23.05 Sluiting.

Juliana legt eerste steen voor derde fase

Actie Teleman van start voor Piedra Plat-project

PIEDRA PLAT — Een bijzonder gezellige sfeer heerste gistermiddag te Piedra Plat toen prinses Juliana hier op bezoek kwam. Iedereen ongedwongen, gezellig, vol belangstelling met spontane reacties van de kinderen, die dit "hoge bezoek" even op prijs stelden als de bestuursleden van de Stichting Geestelijk Gehandicapten. Bijzonder spontaan was de zeven - jarige Micheline Philips, die nadat zij de prinses een cadeau had aangeboden, bestaande uit door de kinderen gemaakte dierentekeningen en theedoeken met embleem van Bibito Pin, bijzonder enthousiast in haar taaltje begon te praten. Er was geen sprake meer van protocol en de prinses vroeg belangstellend wat Micheline aan het vertellen was. Het bleek dat zij de prinses een bonbini toeriep in Bibito Pin.

Bij de ingang van Bibito Pin werden de prinses en haar gevolg begroet door gezaghebber Pedro Bislip, de hierna bestuursleden en medewerkers van de Stichting Geestelijk Gehandicapten onder leiding van voorzitster mevrouw Christina van den Berg - De Freitas van de prinses voorstelde. De prinses maakte hierna een korte rondgang door Bibito Pin, waarbij zij steeds meer door vragen haar grote belangstelling voor het werk van de gehandicapten toonde. Hierna ging het gezelschap naar de plaats waar de derde fase van het Piedra Plat - project — waarover de Amigoe in de Juliana - editie uitvoerig berichtte — zal worden gebouwd. Mevrouw Van den Berg - De Freitas gaf een kort overzicht van het project. Zij bracht de dank van Aruba aan de prinses over die twee ton uit haar verjaardagsgeschenk voor dit project schonk. "Wij voelen ons in onze soms uitzichtloze missie zo ondersteund en zo gestimuleerd dat niets meer ons kon tegen houden in de verdere realisatie van onze plannen". Mevrouw Van den Berg besloot haar toespraak door namens de kinderen dank te brengen aan de prinses met de woorden "Lieve moeder, lieve prinses, masha masha danki".

Hierna begaf de prinses, begeleid door de pupillen Lourdes Weller en Carlos Danje, die dit ongedwongen deden, naar de plaats waar de eerste steen zou worden gelegd. De eerste steen met het logo van de stichting werd uitgevoerd in klei door de heer H.E. Bronswinkel en kon door de prinses gemakkelijk in een sponning worden geschoven. Er ging een enthousiast en luid applaus op van de velen die aanwezig waren, dat nog eens de dank van Aruba onderstreepte. De heer Jani Croes bood hierna aan de prinses een van zijn laatste schilderijen aan, waarin hij geïnspireerd werd door de prinses. Hij had dit speciaal voor deze gelegenheid vervaardigd.

Gezaghebber Pedro Bislip luidde gistermiddag de actie Teleman van de stichting in door voor de eerste steen te tekenen. De stichting hoopt met deze actie die tot 3 december zal duren en besloten wordt via TeleAruba een bedrag van een ton bijeen te krijgen, een bedrag dat nog ontbreekt als eigen inbreng in het project waarmede totaal acht miljoen is gemoeid. Gistermiddag kwam deze actie — na enige dagen geleden 25 mille te hebben ontvangen van Playa Linda — weer een stapje verder doordat de directeur van het Nationale Jeugdfonds, W.J. Buijtendorp, meedeelde dat nog eens tien mille beschikbaar werd gesteld, ditmaal in Antilliaanse guldens.

Coördinatrice Grace Bareño vertelde de Amigoe dat de actie bijzonder goed van start is gegaan. Vandaag gaat men verder om in totaal duizend tonnen over geheel Aruba te plaatsen. De gevers behoeven echt niet bang te zijn dat de ton overschreden wordt, want de stichting kan het overige geld goed gebruiken voor de aankoop van bussen voor vervoer, waarbij gedacht wordt aan Steiger - bussen. In ieder geval, aldus Grace Bareño, zijn deze dagen voor ons allen te Piedra Plat een geweldige steun en stimulans. Het is goed te zien dat iedereen wil helpen. In dit verband haalt zij nog aan dat de ouders van kinderen reeds in hun omgeving doende zijn stenen te verkopen.



ORANJESTAD — In de morgenuren bracht prinses Juliana gisteren een bezoek aan de dovenschool "Scucha Nos". Zij stelde zich uitvoerig op de hoogte van de daartoe gevolgde onderwijsmethode. Ook de jeugd die aanwezig was, kreeg alle belangstelling van de prinses.



PIEDRA PLAT — Onder grote belangstelling legde prinses Juliana maandagmiddag de eerste steen van de derde fase van het project van de Stichting Geestelijk Gehandicapten. Een project waarover de Amigoe in haar speciale Juliana - editie uitvoerig berichtte. Bijzonder grote belangstelling toonde de prinses voor de jeugd die in Bibito Pin wordt verzorgd en begeleid. Zij liet zich uitvoerig over het werk van de stichting en haar plannen inlichten.

Jongeman met coke aangehouden

ORANJESTAD — Bij controle in de omgeving van de Bibliotheek te Oranjestad zag een patrouille een jongeman op de muur zitten. Toen hij de politie bemerkte, liet hij een pakje achter de muur vallen en werd erg nerveus. Aangezien het vermoeden bestond dat hier sprake was van handel in verdovende middelen, werd de jongeman aangehouden. In het pakje zat een pakje sigaretten met negen pakjes waarin uit het onderzoek bleek dat het cocaïne betrof. De 26-jarige G.P. werd aangehouden en voor verder onderzoek ingesloten.

Toeriste bestolen

ORANJESTAD — Een dame, die met vakantie op Aruba was en even de zee inging, kwam bij terugkeer op het strand tot de ontdekking dat haar strandhanddoek, tas met camera, zonnebril en twee cassettes waren verdwenen. Ook hier zoekt de politie naar de stranddieven.

Idefre denkt aan meer wielercriteria

ORANJESTAD — Van IDEFRE wordt vernomen dat het verloop van de wielerstrijd over dertig ronden in Oranjestad van de vijfde tot 25e ronde als volgt was — de namen achter elkaar zijn steeds een, twee en drie: Na vijf ronden: Gilbert Antonette, Geofrey Maduro en Franklin Trott; na tien ronden: Geofrey Maduro, Gilbert Antonette en Franklin Trott; na vijftien ronden: Franklin Trott, Johnny Hidalgo; na twintig ronden: Frank Cornelie en Geofrey Maduro en na 25 ronden: Gilbert Antonette en Johnny Hidalgo.

Vanaf de vijftiende ronde werden steeds maar twee renners vermeld. IDEFRE bracht dank aan onder meer de politie, het Rode Kruis en het publiek en kondigt aan plannen te hebben in de naaste toekomst meer van dit soort wedstrijden te gaan organiseren.

Kleinzieligheid

HET FEIT DAT tijdens het bezoek van prinses Juli[ana aan Aru]ba de Nederlandse driekleur niet wappert [bij het be]stuurskantoor heeft de aandacht getrokken. Dit [heeft geleid tot] vele reacties. Zeker nu bekend is hoe in eerste ins[tantie de] Nederlandse driekleur werd gehesen doch enige [tijd later] weer naar beneden gehaald, zodat alleen de Aruba[a]nse vlag bleef wapperen. Zelfs werd een nieuwe Nederland[se] vlag hiervoor gekocht. Doch niet alleen vanwege het ontbreken van duidelijke richtlijnen door het Bestuurscollege "hoe gevlagd" dient te worden, maar vooral vanwege de kleinzieligheid van onze bestuurders, moest de Nederlandse driekleur plaats maken voor de Arubaanse vlag.

Wij willen hierbij vooral duidelijk voorop stellen — voordat we weer emotionele kreten te horen krijgen dat we "tegen Aruba" zijn — dat wij alle respect hebben voor de Arubaanse vlag. Een vlag die onder moeilijke omstandigheden tot stand kwam, nu door iedereen gerespecteerd en vooral het teken van de strijd van Aruba en zijn toekomst. Natuurlijk kan men ook door het hijsen van die vlag hulde en respect betuigen. Wij vinden het een bijzonder kleinzielige zaak. Immers het is verduveld goed bekend — het verleden kende reeds enige voorvallen — hoe in zo'n geval gevlagd moet worden. Zolang we nog in de Antilliaanse constellatie zitten, hebben we ons daaraan te houden. Wanneer de Arubaanse vlag met de Nederlandse vlag wordt uitgehangen, behoort daar de Antilliaanse vlag bij. Na 1 januari 1986 veranderen de zaken, maar zolang we nog niet zo ver zijn, dienen we ons aan het bestaande te houden. Onze bestuurders dienen daarin een voorbeeld te geven.

Op kinderachtige wijze heeft Aruba deze dagen weer eens willen tonen dat we onafhankelijk willen zijn. Maar wel voorlopig nog onder Nederland met als staatshoofd de koningin. Doch alleen met de Arubaanse vlag.

Het is onbegrijpelijk dat het Bestuurscollege niet die grootheid kon opbrengen om al het gesol rond vlaggen in het voordeel van de Nederlandse driekleur te beslissen. En dat voor het afscheidsbezoek van een vrouw, die meer dan een kwart eeuw onze koningin — ook van Aruba — is geweest. Een vrouw, die door haar houding, beleid en optreden in zulke belangrijke mate bijdroeg dat overal ter wereld met trots de Nederlandse driekleur wordt gehesen en het respect krijgt dat deze verdient. Alleen op Aruba door kleinzieligheid niet. Het is een blamage voor het BC en daardoor ook Aruba dat men een kinderachtig politiek spel prefereert boven een goed en verstandig beleid.

Opnieuw blijkt hoe onvolwassen onze politici nog steeds zijn, waarbij in dit geval kleinzieligheid voorop gaat. Daarvoor kunnen wij geen respect hebben ondanks het respect dat wij voor de Arubaanse vlag hebben.

MEP in verband met hogere benzineprijs:

Hoeveel gaan kosten levensonderhoud stijgen?

ORANJESTAD — Van MEP - Statenlid Roy van Putten werd een verklaring ontvangen in verband met behandeling van het regeringsvoorstel om het bijzonder invoerrecht op benzine te verhogen. De vergadering van de Centrale Commissie van de Staten waarin dit voorstel werd behandeld werd vorige week donderdag op Sint Maarten gehouden. Niet te spreken is de heer Van Putten over het feit dat de PPA met de ene zetel in de Staten dit voorstel van de regering steunt.

Opnieuw staat het Statenlid stil bij de moeilijke situatie waarin de Antillen zich bevinden. Hij is van mening dat wanneer de regering maatregelen wil nemen, waarbij niet de steun van de gemeenschap wordt ondervonden, die regering zijn ontslag dient aan te bieden. Dat is volgens hem het geval met de huidige regering.

Het voorstel van de regering om de benzine met vijf cent per liter te verhogen alleen maar om enige miljoenen extra binnen te krijgen, dekt volgens de heer Van Putten slechts een klein gedeelte van het slechte financiële beleid van de regering waardoor de Antillen thans in moeilijkheden zijn komen te verkeren. Vooral de kleine man wordt door dit voorstel getroffen. Belangrijk is het daarbij rekening te houden met het feit dat deze verhoging zal doorwerken op de stijgende kosten van levensonderhoud. Iedereen weet dat wij op het ogenblik in dit gebied een van de hoogste indices van kosten van levensonderhoud hebben en wij kunnen niet toestaan dat prijzen in de diensten - sector stijgen. Tot op heden is nog iedereen afhankelijk van eigen vervoer. Nu door het slechte beleid van de regering moet daarvoor meer betaald worden. Rekening moet worden gehouden dat de halve cent bedoeld voor de sport ook niet meer betaald gaat worden. Alles gaat in de "grote pot".

In afwachting van de openbare behandeling van het regeringsvoorstel tot verhoging van de benzineprijs heeft de MEP een zestal vragen aan de regering gesteld. Zo wil de MEP - fractie weten hoeveel geld voor de sport in de jaren 1980 tot en met 1982 aan de eilanden werd uitbetaald van de bijzondere invoerrechten op benzine. De vraag wordt gesteld nu die sporttoelage niet meer betaald wordt of deze gebruikt wordt, niet voor de sport, maar om tekorten op de begrotingen te dekken.

Van het bedrag van 4.9 miljoen dat het land voor sport heeft ontvangen, hoeveel werd gebruikt voor Antilliaanse sport, voor internationale sport? Voorts wil de MEP weten of de verhoging die veertien miljoen in de overheidskas brengt er niet de oorzaak van zal worden dat kosten van levensonderhoud nog meer gaan stijgen?

De MEP wil weten wat deze verhoging bijvoorbeeld per jaar extra gaat kosten aan busbedrijven, taxi's, huurauto's enz. Voorts wil de MEP tenslotte weten met welke andere tariefs - verhogingen de regering denkt te komen om hierdoor meer geldmiddelen te krijgen.

ORANJESTAD — De 21-jarige jongeman J.C. van Cashero deed aangifte bij de recherche dat hij op het strand in slaap was gevallen. Hij had twee gouden halskettingen en een horloge ter waarde van 900 gulden als eens wat losgeld in een schoen onder een strandstoel gezet. Toen hij wakker werd, bleek de schoen nog wel aanwezig, maar de inhoud was verdwenen. De recherche stelt een onderzoek in.

MI-kandidaten vertrokken met lof voor Aruba

ORANJESTAD — Uit het verslag van het organiserende comité voor de verkiezing van Miss Intercontinental 1983 blijkt dat de verkiezing op Aruba overal ter wereld veel belangstelling heeft gekregen. United Press had een speciale vertegenwoordiger op Aruba, terwijl het reeds 33 jaar op Aruba werkzame ANP er voor zorgde door middel van fotograaf Djisbie Franken en met medewerking van de KLM dat reeds maandag de Nederlandse pers via ANP de foto's van de verkiezing ter beschikking had. De kandidaten zijn inmiddels gisteren naar hun landen teruggekeerd. De nieuwe Miss Intercontinental 1983 Miss Holland blijft nog tot donderdag in Playa Linda. Alle kandidaten waren vol lof over het verblijf op Aruba en de uitstekende organisatie. Het comité is dankbaar voor alle ondervonden medewerking.

Inventarisatie in Jeugdbibliotheek

ORANJESTAD — Van 12 tot en met 16 december wordt in de Jeugdbibliotheek van Oranjestad inventaris gehouden en is die bibliotheek gesloten voor de jeugd. Van 28 november tot 9 december bestaat de gelegenheid om alleen boeken in te leveren en kunnen geen boeken mee naar huis worden genomen. Gedurende die twee weken zal geen boete in rekening worden gebracht voor te laat inleveren. Voor de volwassenen is het twee weken boetevrij van 28 november tot 9 december.

Torneo di tenis stimulans organisa pa RCC na Mon Repos

WILLEMSTAD — Ayera nochi a tuma luga riba e kanchanan di tenis di RCC na Mon Repos, apertura dje torneo individual pa damas i kabayero patrosina pa Installatie Bedrijf Engelhardt. E weganan lo wordu hunga den grupo A i B individual tantu pa damas komo kabayero.

Tur anochi lo tin wega kuminsando for di mitar di shete te 10'or, ku eksepshon di djasabra i djadumingu. E torneo ta dura te ku dia 25 di november.

Un suplika ta bai na tur partisipante kende no a hanya nan programa di wega ainda, pa pasa buska esaki na bar na RCC Mon Repos. Tur amante di tenis ta boni bini. Entrada ta gratis.



Rooi Santoe wint op Bonaire

WILLEMSTAD — De Cura ose voetbalclub Rooi Sant heeft tijdens zijn verbli f op naire een wedstrijd gespeeld wel tegen Teach United. leerkrachten kregen een lesje moesten met 2-3 het hoofd b gen voor de Curacaose club. de rust stond Rooi Santoe al 2-0 voor. Voor de Rooi San doelpunten zorgden Tommy K mon, die tweemaal raak sch en Erik Martina. De ploeg ke de tevreden over het verblijf het Flamingo eiland terug. M gaat zich nu opmaken voor tiende verjaardag volgend ja

Aktiviteiten tennisclub Asiento

WILLEMSTAD — Het o single toernooi van tennis Asiento wordt gehouden van november tot en met 10 dec ber. Gespeeld zal worden in klasses dames- en herenenke B, C. De wedstrijden worden g peeld op de tennisbanen te R & Burgh en Julianadorp.

Deelnemers kunnen het w strijdprogramma vanaf don dag ophalen bij de bar te Rus Burgh. Het programma zal aan alle tennisclubs word opgestuurd. Belangstellen zijn welkom om de wedstrij bij te wonen.

BOOLCHANDS TOE NOOI

Vanaf morgen bestaat mogelijkheid om de wedst jdprogramma's voor het Bo chand's Penn open jeugd ten toernooi op te halen bij Bo chand's in de Columbusstra Punda.

Opening van dit toernooi st gepland voor zaterdag om 9 uu morgens op de banen van Asi to te Rust & Burgh. Ti dens openingsceremonie zal het vo slied gezongen worden do Sharon Phelipa, gevolgd door eerste service-slag door de h Boolchand en een demonstra wedstrijd tussen twee senio junior combinaties.

Alle deelnemers worden v zocht om dan aanwezig te zi Toeschouwers zijn welkom, toegang ...eel gratis.

BRISBANE — Marcella M ker is in het dames tennisto nooi in Brisbane in de twee ronde uitgeschakeld. Ze h weinig in te brengen tegen Amerikaanse Pam Shriver: 2 0-6.

EKIPO BARIKAHEL PRAKTIKAMENTE A PROLONGA TITULO

Sambo a anota na kuater okashon

SUBT a golea Victory Boys 6-3

WILLEMSTAD — Triunfando ayeranochi ku un margen di 3 gol den e promé partido di e konfrontashon final ku Victory Boys/Apolinaris, e barikahelnan di SUBT/Xerox virtualmente a sigura prolongashon di nan título di kampeón di futbol semi-profeshonal di Korsou. E resultado tabata abultá: 6-3, un produkshon rèkort den e historia di partidonan di play-off di futbòl. Ya mañan anochi e ekiponan ta bolbe subi tereno kontra di otro ya ku Kopa Antiyano ta programa pa kuminsa drei djasabranochi i palabra ta pues na Victory Boys. E ekipo, ku ta partisipando pa promé biaha den un bataya final pa e título, tin e enkargo sumamente pisá di gana ku diferensia di por lo menos 3 gol pa e tin chèns aínda di kampeonisá.

Un tarea masha difisil konsiderando e estado físiko di e ekiponan despues di a mira akshon no menos ku kuater biaha den praktikamente 1 siman di tempu. E reserva di energía di e formashon di Sta. Rosa ta praktikamente agotá loke tabata bisto tambe den e di dos parti di e partido dj'ayera. Meskos ta konta lógikamente pa e barikahelnan. E barikahelnan sin embargo ku un ekipo ku semper bai a dispone di un mihó "banki" i di otro banda e barikahelnan lo por reparti nan forsanan ku mas trankilidat den e partido di djarason grasias na nan ventaha kómodo di 3 gol. Un base sólido antó pa e barikahelnan ripiti nan título.

E prinsipio di e final, e promé 20 pa 22 minútnan, tabata mas bien un kontra-indikashon di esei. E formashon di Sta. Rosa a tuma rapidamente e inisiativa bayendo dilanti na di dos minút i despues tumando ventaha atrobe na di 22 minút despues ku e barikahelnan a logra empareha. Tur kos tabata mustra ku Victory Boys tabata dispuesto pa bende su kuero sumamente karu den e final posiblemente asta ku chèns di perkura pa un sorpresa. No solamente e skor riba borchi tabata indika esei despues di e promé 22 minútnan di wega pero tambe e loke e ekipo a demonstra riba tereno. Pero poko poko nan mester a entrega e rienda di e enkuentro na e barikahelnan ku klaramente a subi tereno tambe ku e konsigna di produsi mas tantu gol posibel pa obtene un bon base pa e di dos enkuentro.

No menos ku 8 di e 9 golnan a kai den e promé 50 minút di wega loke ta representa un promedio di un gol den kada 6 minút di wega mas o menos. Sydney Bito, e úniko punta di lansa di kaliber di e ekipo di Sta. Rosa, a entrega su kredensialnan trempan den e partido habriendo e markador na di 2 minút. SUBT a bóns bèk rapidamente: Rudolph Sambo a skor e promé di e total di kuater gol ku el a produsi ayeranochi hungando e bala nèchi riba kabes di portero Farley Cleofa. Na di 22 minút Bito ta bolbe manda Victory Boys ariba ora e rematata despues ku portero Papito Nivilac pòmp un disparo di Rutsel Markes saka afó. Pero e alegria den kampamentu di Victory Boys tabata di durashon kortiku atrobe ya ku ni 3 minút despues Getty Bernadina a sigi e fiesta di gol vensiendo Cleofa ku un tiru lastrá.

Despues di e gol di empate aki e barikahelnan realmente a krese i a bai den un ofensiva total loke a produsi dos anotashon mas pa nan promé ku sosiegu. Sambo a skor su di dos na di 35 minút (un disparo lastrá violento ku a laga portero Frensel Petronilla ku entretanto a substitui Cleofa sin posibilidat), i faltando dos minút promé ku final di e periodo inisial Stè Girigorie den gran estilo a pone e markador riba 4-2. Kuater minút despues di sosiegu Sambo ta ripiti i a penas a pone e bala den rotashon atrobe ku ta surgi un situashon di augustia pa e portero barikahel. Victory Boys ta haña un tiru indirekto na un 13 meter di distansha i Chelo Marceli ta konverti esaki den gol pa e skor bira 5-3. Na di 84 minút Sambo ta kompleta su trabao ku su di kuater anotashon.

Den e partido valido pa e final di e di dos divishon Centro Dominguito a sali viktorioso ku skor di 2-1. Su atversario De Koning a empata despues di tabata atras ku skor di 1-0 na sosiegu pero a bolbe kai atras. Por papia di bastante suerte pa Centro ora ku De Koning a desperdisia un pinalti ku lo a nifika un empate komo skor final.



WILLEMSTAD — E kombinashon di potret ta ilustra e momentu ku Chelo Marceli ta supera e barera forma pa e defensa di SUBT i tambe nan portero Jozef Nivilac, ku un tiru liber hopi bon kobra. Tambe por mira Rudolph Sambo autor di kuater di e seis golnan pa e ekipo di SUBT, ku a triunfa ku skor abulta di 6-3.

Sta Rosa den final vòlibòl femenino A

WILLEMSTAD — E kampeonato di vòlibòl lokal a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat, ku kuater partido. E resultadonan tabata komo sigiente:

Den kategoria femenino A, e ekipo di Sta Rosa Stars a derota Divi Divi 2-0, 15-8 i 16-14. Ku e triunfo logra Sta Rosa Stars a gana tambe e derechi pa enfrenta Shwatanari den e serie final pa disidi e kampeon den divishon femenino A.

Xaverianen/Comwest a pasa sin niun klase di difikultat riba Mea Berde ku skor di 3-0, 15-1, 15-2 i 15-6. E enkuentro aki tabata valido pa kategoria femenino superior.

Dos enkuentro a tuma luga valido pa sekshon maskulino superior, for di kua Stakamahachi/Richmond i Jets/Banco di Caribe a sali vensedo. Stakamahachi a pasa sin niun klase di problema ku skor di 3-0 riba Red Mayo Promotions. Resultado dje tres setnan tabata 15-6, 15-5 i 15-6.

Jets si a tabatin basta problema pa a triunfa kontra e hoben ekipo di Xaverianen/Muebles Kennedy. Finalmente Jets a logra tòg di buta e partido riba su nomber ku skor di 3-1. E parsialnan tabata: 15-12, 15-11, 13-15 i 16-14.

Propinando Estrellas dos blankeo

Uruguay kampeon di futbòl Boneriano

KRALENDIJK — E ekipo di futbòl Uruguay a titula kampeon di Boneiru, despues di ku djadumingu ultimo nan a derota e ekipo di Estrellas ku skor di 3-0. Ya for di e promer partido di djabierne ultimo Uruguay a pone e base pa logra e titulo, triunfando ku anotashon di 2-0. E espektativa tabata grandi ku Estrellas lo a sabi di reakshona i gana e partido di djadumingu i asina forsa un partido desisivo mayan djarason. Esaki no a resulta e kaso, ya ku Uruguay a bolbe triunfa i ku skor aun mas konvinsente ku na e prome okashon.

E partido no tabata di gran sasatisfakshon pa e publiko i sigur no e prome 45 minút. Prinsipalmente e ekipo di Estrellas no a demonstra un futbòl agresivo, manera sa ta nan kustumber i esaki na un momentu ku mas e ekipo tabatin mester di gol. Mas bien nan a demonstra un estilo di dekadensia. Na di 8 minút di e prome tempu Uruguay, hungando ku bientu na su fabor, ta habri e markador pa medio di Edsel Mercera. Tabata durante di un momentu di konfushon dilanti e gol defende pa portero Alexander Boezem, ku e bala a bin resulta serka Mercera, kende no a faya den su intento pa duna su ekipo e ventaha.

Remarkabel tabata ku ni despues ku nan a kai atras den e markador, no a bini un reakshon pa parti di Estrellas. Niun momentu so e ekipo no a demonstra e deseo di bons bek i a lo menos iguala e skor. Portero Rosario di Uruguay sporadikamente mester a drenta den akshon pa salba su arko. Na di 28 minút Luti "El Viejo" Maria praktikamente ta buta un fin na tur ilushon di Estrellas kabesando pa e di dos gol, fuera di alkanse di portero Boezem.

E poko oportunidatnan ku presenta pa e delanteronan Estrellas, tur a wordu desperdi sia. Despues di sosiegu (2-0 fabor di Uruguay), Frank Alber to i tambe kapitan Silvi Semeleer a hanya oportunida nan franko pa habri e markador pero ambos a desapunta den na punteria. E chens di mas frank pa Estrellas a lo menos korta desventaha, a presenta pa medi di Arthur Sealy kende na dad momentu ta topa kara kara k portero Rosario di Uruguay, pero ta skop e bala haltu komple tamente desvia. Faltando algu minút pa e partido termina Hen Wilsoe definitivamente ta sea tres gol "Uruguayo". Na okashon aki tabata e portero su plente Martijn kende a wordu su pera.

Ku e resultado logra, Estrella lo tin di biaha djasabra proksim pa enfrenta e ekipo di Dakot den partido valido pa e kam peonato Antiyano. Uruguay su banda lo hunga na kas kontr e kampeon di Korsou, kua lo wor du defini for di e serie entr SUBT i Victory Boys.

Mayan e ekiponan Vitesse i Juventus ta enfrenta otro pa di idi kua ta okupa e di tres puesto den futbòl Boneriano.

WBC hekelt WBA

MEXICO STAD — De World Boxing Council (WBC) heeft gisteren gedreigd de afspraken, die zijn gemaakt met de World Boxing Association (WBA), te vergeten, ten einde te protesteren tegen het aanwijzen van een Zuidafrikaanse scheidsrechter voor het titelgevecht tussen Hagler en Duran. In Las Vegas bleef de zwarte Amerikaan vorige week vrijdag wereldkampioen in het middengewicht.

De WBC, die bekend staat om zijn afkeer van rassendiscriminatie, deelde de pers gisteren bij monde van de Mexicaanse voorzitter Jose Sulaiman mee onaangenaam getroffen te zijn door de aanwezigheid van Stan Cristodoulou als arbiter. "We ervaren het als een belediging en een vernedering, dat achter onze rug om een Zuidafrikaan als scheidsrechter is aangewezen".

De WBC beschuldigde de WBA en de commissie van sportzaken van de staat Nevada er van een regel van de Amerikaanse grondwet te hebben geschonden. Die verbiedt alle sportieve contacten met Zuid-Afrika op grond van het daar gebruikelijke apartheidsprincipe.

Scorpions ku lomba kontra muraya

WILLEMSTAD — Awenochi un desishon por kai den e serie final di beisbòl dòbel A lokal, despues di e sonante triunfo kua Alpha/Zelbo a logra ayeranochi ku skor di 1-0. E pitcher Angelo Clemencia, ayeranochi a resulta e enemigu number un dje ekipo Royal Scorpions Mr Baseball / M&C Bank.

Clemencia, despues di a rekupera di un leshon na su brasa, ayeranochi a permiti unikamente sinku hit na e bateria di Scorpions i risibiendo un tremendo sosten di su kompañeronan di ekipo pa duna Alpha un ventaha di 3-2 den e serie miho di shete. Ku un triunfo awenochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou, e ekipo ta prolonga tambe nan titulo di kampeon kua nan a logra aña pasa.

Tur elogio durante dje partido di ayera ta bai mas ku klaru i na su luga tambe pa Angelo Clemencia kende a bai nuebe inning kompletu riba montikulo permitiendo apenas sinku hit na e gresio bateria "Scorpioen". Sin embargo mester duna merito tambe na e bon trabou dje pitcher Rignald Martina kende a kuminsa pa Scorpions i den di shete a hanya relevo di Ernesto Marks. Konhuntamente nan tambe a permiti unikamente sinku hit na nan atversario. Komo tal e enkuentro di ayeranochi por wordu konsidera den tur sentido tambe komo un duelo di pitcher di marka mayor.

E uniko kareda dje enkuentro a wordu anota for di den di kuater inning ora ku Alvaro Asencion a embasa risibiendo base por bola i despues avansa te tersera riba hugadanan den kuadro i finalmente anota riba roletaso di Ruben Snoyll. Esun kareda tabata sufisiente pa e pitcher Clemencia kende tabata hermetiko riba montikulo, risibiendo un sosten ekstra ordinario di prinsipalmente su catcher Raymond Soerka.

Awenochi Scorpions mester gana pa forsa un di shete i ultimo partido. E ekipo awor ta ku lomba kontra muraya, despues di ku na dos okashon nan tabata dilanti den e serie. Tabata Alpha kende dos bia mester a bini dj'atras pa empata i ayeranochi nan a tuma un ventaha ku por resulta krusial. Ku tur probabilidat Ramses Sprock kende a gana dos di e tres weganan pa Alpha lo ta riba montikulo, mientras ku Ruthson Roberto tambe òutor di tur e dos triunfonan pa Scorpions lo ta figura tambe komo number unu pa habri pa su ekipo. Un enkuentro ku tin tur motibu pa bira aun mas interesante ku esun di ayera. Pa Scorpions no tin mayan si nan perde, mientras ku Alpha di su banda lo bini tur ku tin pa buta un fin na e serie.

E skor final ta: Pa Alpha: 1 kareda; 5 hit i 2 eror. Pa Scorpions: sero kareda; 5 hit i 4 eror. Pitcher perdedo a resulta Rignald Martina kende a risibi relevo di Ernesto Marks den di shete. Angelo Clemencia a resulta e ganado.

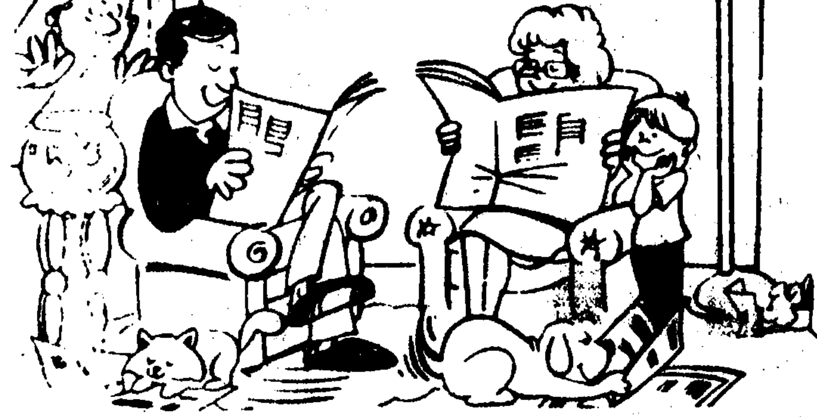
WILLEMSTAD — Riba e potret por mira e momentu ku Tica Sealy ta hasi entrega di e trofeo na e kapitan di Uruguay, Ricki Engelhardt, korespondiente na e titulo di kampeon. Tambe por mira riba e potret señor Alipio Goeloe di e bond di futbòl Boneriano.



Chris Evert geblesseerd

MELBOURNE — Chri Evert, afgelopen weekeinde wi nares van het toernooi in Dee field Beach, zal niet deelneme aan de strijd om de open Austra lische tenniskampioenschappe die op 28 november in Melbourne beginnen. De Amerikaans heeft zich, volgens een woord voerder van de Australische te nisbond, afgemeld wegens e voetblessure.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

MANOU-MEUBELEN: bank + 2 stoelen (ƒ.2.800,-), kast met bar (ƒ.1.200,-), div. lampen en kussens (ƒ.400,-), in een koop ƒ.4.000,-, tel. na 18.00: 9-4280.

VW KEVER, bouwjaar '79, in goede staat, ƒ.3.200,-; tel.: 674107.

WEGENS VERTREK: Toyota Starlet 1981, na 5.00 uur: Macuraweg 12, Montagne.

CHOPPERFIETS ƒ.150,-; KLM honden - kennel ƒ.100,-, tel.: 89182.

PONTIAC TEMPEST Convertible, '67, elk bod hoger dan ƒ.2.000,-; Peugeot 404 '73, in z.g.s., ƒ.2.500,-, tel.: 25943.

RENAULT 5 TS, bj. '78, i.z.g.s., Osagaweg 1, Groot Kwartier, na 5 uur.

UN WASMACHINE automatico, 1 1/2 aña biew, ƒ.800,-, Orinocoweg 5, tel.: 24198.

WEGENS SPOEDIG vertrek: Complete 1 jaar oude inboedel o.a. bankstel; salontafel; eetkamerset; dressoir; lampen; gordijnen; vloerbedekking; tv; video; stereoset; koelkast; vriezer; stoof; serviesgoed; keukenuitrusting, verder nog babyuitzet voor tweeling evenals babykleding. Inlichtingen: tel.: 36953, Cybelestraat 1 (zijstraat Saturnusstraat).

ONDERDELEN VAN Simca Horizon LS, bouwjaar 1978, tel.: 9-4261 na 20.00 uur.

HAMMOND electronisch orgel, 2 klavieren, 13 pedalen, model 125 XL, 7 verschillende ritmen elk met 4 variaties, 1 jaar oud, ƒ.4.400,- (nw. prijs ƒ.7.000,-); babybad z.g.a.n. ƒ.75,-; babybed z.g.a.n. ƒ.500,-, Jan Thiel 5, tel.: 673078.

DODGE VAN 1978, power-steering, prijs NAƒ.5.500,-, tel.: 615471 na 18.00 uur.

EEN 2E hands ijskast, General Electric, Gaitoweg 6A, F.J. Broeksman.

DODGE LANCER, bj. '78, i.z.g.s. Inlichtingen: tel.: 615562 tussen 8-12 uur en vanaf 1.30-5.30 uur.

FORD CAPRI 1976, NAƒ.1.200,- contant, tel.: 25000 ext. 167.

PALLISANDERHOUT ronde eettafel met zes stoelen; rond karpet; kinderautozitje; babycommode (kussen te overtrekken), Hugenholtzweg 47, tel.: 55003.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

EEN CURAÇAOS poron-kastje (Stila) en een kerkbank, tel.: 79055.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

HANDSOME APARTMENT, nice vicinity. For info. phone: 79875.

WOONHUIS, RUSTIGE buurt, 3 slaapkamers, 2 badkamers. Inl.: kantooruren tel.: 23147, tussen 7-9 uur 's avonds tel.: 53170. Liefst aan Mij.

DIVERSEN CURACAO

OPPASHUIS GEVRAAGD voor Ned. echtpaar, zonder kinderen, in de maand december of begin dec. tot begin januari. Voor verdere inl. fam. Van Baardewijk, Maracaweg 21 Sta. Rosa, tel.: 671020.

WIE KAN een buitenlands gezin helpen aan een goedkopere 3 sl.-kamerwoning. Ze betalen nu ƒ.900,- p/mnd., tel.: 89266.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

DATSUN BLUEBIRD Station, 1982, airco, tel.: 27584.

TERREIN TE Solito, 600 m2, ƒ.10.000,-, tel.: 23186.

1982 FORD MUSTANG GT, 5.OL, V-8, rear wheel drive, 2 doors, hatchback, color red, AM/FM stereo cassette, airco, manual transmission, 4.000 miles, work 9-4355, home 9-3266.

DAIHATSU CHARADE 1979, in zeer goede staat, cash NAƒ.3.600,-, Gonzalitostraat 5, tel.: 21657.

NIEUWE SSC - 26 Nevada surfplank, Dupolin, volledig inklapbaar, zwaard, mastrail, skegrail, compleet met mast en giel. Nu NAƒ.1.125,-, tevens Dufour wing, compleet NAƒ.590,-, Reamurstraat 2, tel.: 27521.

DATSUN 120Y (Station) 1976, prijs en conditie redelijk, Cashero 17 of tel.: 21549 ('s morgens).

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEM. HUIS, Pitastraat 31. Inl.: tel.: 32746, 21093.

PER 1 JAN. 1984 directie - woning, vol. gemeubileerd. Inl.: tel.: 21487.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

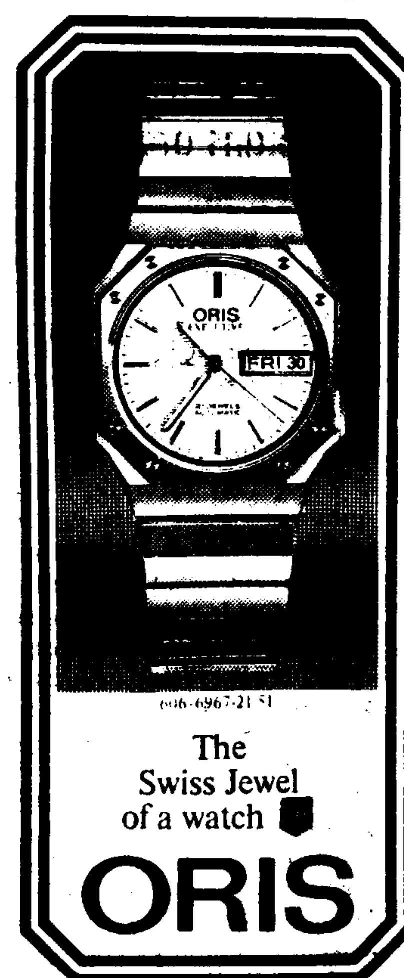
MEISJE 2X per week, Ponton, tel.: 21487.

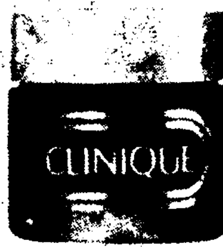
TE HUUR AANGEBODEN BONAIRE

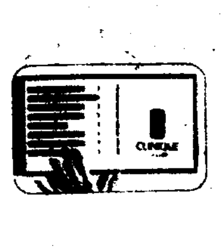
HUIS AAN zee, tel.: 8603.





















DE INSPECTEUR DER INVOERRECHTEN EN ACCIJNZEN

maakt bekend dat met ingang van 16 november 1983:

1. het tarief van invoerrechten op: "toestellen voor het langs magnetische weg opnemen en weergeven van geluid en beelden voor televisie" (zgn. video's) 22% (tweeëntwintig procent) bedraagt;
2. het bijzondere invoerrecht op benzine als volgt bedraagt:
   A. voor Aruba en Curacao fl. 13,00 per hectoliter.
   B. voor Bonaire fl. 11,35 per hectoliter.
3. de volgende accijnstarieven van kracht zijn:
   A. Bier fl. 95,— per hectoliter
   B. Gedistilleerd fl. 850,— per hectoliter
   C. Sigaretten 53% van de kleinhandelsprijs.

De Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen,

mr. R.K. Gietel.



FEDERASHON DI KOOPERATIVANAN DI SPAAR I KREDITO

Curaçaostraat 50
Willemstad — Curaçao
Tel. 23676 — 23670

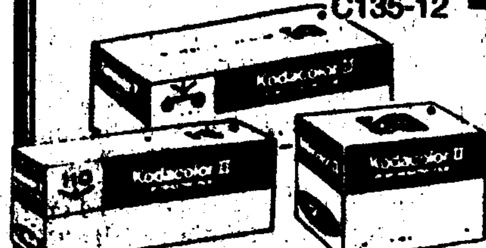
"FEKOSKAN"

KONVOKASHON PA REUNION GENERAL

Fecha: diadomingo 20 di november 1983
Ora: 9.30 di mainta
Luga: Sentro Edukativo, Curaçaostraat 50

AGENDA:
1. Apertura
2. Determinashon di kuorum
3. Aprobashon di Agenda
4. Notulonan reunion general tene na mart 1983
5. Aprobashon kambio di statuto
6. Turno liber
7. Kleusura

Direktiva di FEKOSKAN
U.M. Valencia
Sekretaria



Minister Jacques Veeris van Onderwijs:

Voordelen te over na aansluiting Unesco

WILLEMSTAD- De Antilliaanse delegatie op de jaarvergadering van de Unesco heeft met alle sectoren van het Unesco-secretariaat een gezamenlijke bijeenkomst gehad, tijdens welke toezeggingen zijn verkregen voor deskundige bijstand op allerlei gebied. Dit deelde minister van Onderwijs Jacques Veeris gisteren mee aan de media.

Tijdens een persconferentie gisteren, gaf minister van Onderwijs Jacques Veeris een uitgebreid verslag van zijn bezoek aan Parijs, waar de Antillen twee weken geleden officieel zijn aangenomen als geassocieerd lid van de Unesco.

Veeris legde nadruk op het grote belang van de Unesco voor landen in ontwikkeling en met weinig middelen. Via Unesco wordt het mogelijk voor deze landen, inclusief de Antillen, om vrijwel gratis te beschikken over een enorme dosis middelen en deskundigheid van de meer ontwikkelde landen. Er zijn legio voorbeelden van landen die, door goed gebruik te maken van wat de Unesco te bieden heeft, er flink op vooruit zijn gegaan.

De Antilliaanse regering zal voorlopig 13.000 dollar per jaar betalen voor het geassocieerd lidmaatschap van de Unesco, wat een kleinigheid is vergeleken met wat we ervoor terugkrijgen, aldus de minister.

Op zo kort mogelijke termijn zal een zogenaamde "nationale commissie Unesco" op de Antillen in het leven worden geroepen. Deze commissie zal al het werk van de Unesco op de Antillen moeten kanaliseren, conform de behoeften van de zes eilanden van de.

Een van de uitvloeisels van het pas door de Antillen verkregen geassocieerd lidmaatschap van de Unesco, is dat spoedig een Unesco-expert naar de Antillen zal komen om te helpen bij het inventariseren van alle historische en natuurmonumenten, zodat die in aanmerking kunnen komen voor internationale hulp bij de in standhouding ervan.

Na overleg met verschillende Caribische landen, heeft minister Veeris ook de toezegging gekregen van de directeur generaal van de Unesco, dr Amadou M'tar M'Bow, dat de Unesco financiele steun zal geven voor een follow-up van de in augustus gehouden workshop "Removal of language barriers in the Caribbean".

Verder is ook, als gedeelte van de verschillende aanbiedingen, de mogelijkheden geboden om gratis vertalingen te maken van literaire werken in het Papiamentu uit een lijst van werken die de Nederlandse Antillen zelf moeten presenteren bij de Unesco.

Behalve met de Unesco zelf, is door de Antilliaanse delegatie ook contact gemaakt met andere Unesco-leden, via een ontvangst die samen met andere Caribische staten werd georganiseerd voor de andere deelnemers aan de conferentie.

Behalve minister Veeris zelf, bestond de Antilliaanse delegatie ook uit de heren Rudy Naaldijk, Jeffrey Corion en H.L. Braam, die tot aan het einde de conferentie zullen bijwonen.

Henk Baks te gast in jeugdprogramma

WILLEMSTAD— Het Jeugd-interview team heeft vanavond in het programma Op 't randje van je bed een gesprek met de heer Baks, hoofd van de afdeling Pers en Publiciteit van de Rijksvoorlichtingsdienst. De heer Baks heeft ook veel te maken met het bezoek van Prinses Juliana aan de Nederlandse Antillen. Het interview wordt vanavond om half zeven tot zeven uur uitgezonden via radio Hoyer 2.



WILLEMSTAD — Vanuit de toekomstige redactieruimte sprak Hans Oosterhof, 'Suhandi', gisteren bij het spantenbier van de uitbreiding van Radio Korsou FM de aanwezigen toe. In het nieuwe gebouw is plaats voor een kantoor, een receptie, een kantine, een redactieruimte, een discotheek en een studio die voorlopig speciaal voor de nieuwsuitzendingen gebruikt zal worden. Het oude gebouw, waaraan de nieuwe ruimte vastgebouwd is, zal naderhand opgeknapt worden en blijft dan gewoon functioneren. Suhandi sprak gisteren zijn tevredenheid uit over de medewerking van de werklui die met het boren, zagen en timmeren goed rekening houden met nieuwsuitzendingen. "Af en toe blijft er een plaat steken omdat er wat cement tussen de groeven is gekomen, maar voor de rest ondervinden we zo goed als geen hinder", aldus een trotse Suhandi. Hij sprak de hoop uit dat het gebouw over twee à drie maanden geopend zal kunnen worden. Het hele gebeuren gistermiddag werd "life" via Radio Korsou uitgezonden.

Ingezonden

IJzervreter

BIJ HET LEZEN van het verslag en de verklaring van generaal - majoor Rudolphie in de krant, heb ik toch wel even met mijn wenkbrauwen gefronst. Ondanks dat de oefening al jarenlang op het programma staat, verbaast het me dat men met de elementaire bergmarsoefening doorgaat. Met één dode en één marinier opgenomen in het ziekenhuis met dezelfde symptomen, dient de oefening onmiddellijk afgeschaft of tenminste opgeschort te worden totdat de evaluatiecommissie haar onderzoek heeft afgerond. Men kan dit niet afdoen als een toevalligheid.

Mijns inziens is deze oefening als eerste kennismaking met de tropen gewoon te zwaar. Mariniers uit Nederland moeten een temperatuursverschil van meer dan dertig graden overbruggen. Het duurt enkele weken voordat het lichaam aan de nieuwe warme toestand is aangepast.

Een mars van 5 kilometer vanuit de kazerne in de vroege morgenuren lijkt me een veel betere methode om de jongens aan de hitte te laten wennen. Maar nee, er moet notabene geklommen worden (in de middaguren met bepakking), dat is heel andere koek. En wat noemt men onder normale omstandigheden? De maand november kent hogere temperaturen dan bv. april. Een verschil van vier graden kan al heel wat uitmaken. En wat ook een belangrijk woordje meespreekt, de conditie van de hedendaagse jeugd is ronduit belabberd te noemen.

Generaal - majoor Rudolphie denkt waarschijnlijk nog aan zijn opleidingstijd toen de conditie van de marinier beduidend beter was. In mijn tijd liep menige marinier 10 kilometer binnen de 40 minuten, nu een enkeling. Volg de uitslagen maar van de afstandslopen op Aruba.

Meneer Rudolphie, ondergetekende is marinier geweest met tropenervaring opgedaan in Nieuw-Guinea. Mijn eerste kennismaking met de warmte was in ieder geval geen elementaire bergmarsoefening, maar een lichte mars op vlak terrein. Verder is ondergetekende bekend met het beklimmen van de St. Christoffelberg, een zwaar karwei en nog in luchtige kleding en met lange rustpauzes. En tot slot doet ondergetekende al jarenlang aan lange afstandslopen op Aruba.

Ik weet waar ik over praat. Meneer Rudolphie, laat de Christoffelberg even met rust, ook in het belang van de vogeltjes, zodat de evaluatiecommissie haar werk kan doen. Zo niet, dan lijkt me de benaming "IJzervreter" toch wel op zijn plaats. Er zijn de laatste tijd overal ter wereld al genoeg mariniers omgekomen. Laten we er, vooral in vredestijd, wat voorzichtiger mee omspringen.

RINUS DE GRAAFF
(Aruba)

Invasie

NADAT IEDEREEN zijn gal heeft uitgespuugd, over Amerika, wegens de Amerikaanse invasie in Grenada. En nu dat het Koninkrijk der Nederlanden, officieel haar standpunt tegenover Amerika heeft geuit, voel ik mij verplicht ook mijn mening hierover te uiten. Ten eerste ben ik niet eens met de Nederlandse verklaring, tegen de Amerikanen. Ten tweede wil ik Nederland aan het volgende herinneren. Tijdens de Tweede Wereldoorlog, toen Adolf Hitler, Nederland en het grootste deel van Europa in zijn macht had, en koningin Wilhelmina via Engeland naar Canada moest vluchten om haar zelf en haar familie te redden, was het Amerika die dezelfde truc (invasie) heeft gebruikt om Nederland en de rest van Europa te verlossen uit de macht van Hitler. Het waren dezelfde Amerikanen, die voedsel-paketten vanuit hun vliegtuigen, naar beneden gooiden. Vandaag zijn julle (Nederland) tegen het volk van Grenada en de Amerikaanse invasie.

Na het maandblad "Caribbean Life and Times", gelezen te hebben kom ik tot de conclusie, dat de groeperingen hier op Curaçao, die geprotesteerd hebben, niet weten dat ze aan de kant van Amerika, het volk van Grenada, de revolutie van Bishop, de Russen of de Cubanen staan. Na de revolutie van Bishop op 13 maart 1979, werd er een verdrag getekend tussen Cuba en Grenada. Het hulp-programma van Cuba (Rusland) voor Grenada, omvatte heel wat projecten (kadootjes); onder andere een modern vliegveld, van 25 miljoen U.S. dollars ter bevordering van het toerisme, die in werkelijkheid een Cubaans/Russisch militaire vlieg-basis moest worden. Verder stond op het programma, aanbouw van scholen en sport-complexen, ter waarde van 31.4 miljoen U.S. dollars. De propaganda die gebruikt werd om de scholen te bouwen was, "Hombre Recogera, Quien Siembre Escuela", "hij die scholen zaait, zal mannen (het volk) maaien".

In diezelfde maandblad verklaart Ulises Estrada, ambassadeur van Cuba in Jamaica, dat de werknemers 10 uren per dag werkten aan de projecten van Cuba op Grenada, en een salaris ontvingen van 25 U.S. dollars "per maand". Dus, plus minus AFL. 43,75 plus "kleren, eten, schoeisel en sigaretten uit Cuba". De onderwijzers en doctoren verdienen 37 U.S. dollars, wat gelijk staat aan plus minus AFL. 64,75 plus eten, kleren, schoeisel en Cubaanse sigaretten. Ik vraag mij nu af, of dit het communisme is, dat men proclameert.

A.G.HERKUL

Pleidooi in rapport van SNPS

Slechtzienden integreren binnen normaal onderwijs

WILLEMSTAD-De meeste slechtziende en blinde kinderen ontkomen er niet aan één of andere vorm van speciaal onderwijs te moeten volgen vanwege hun handicap. De Sociedat Nashonal pa Siegunan, S.N.P.S., is echter van mening dat dit onderwijs aan één enkele school voor regulier onderwijs verbonden moet zijn.

De keuze voor een aparte klas maar op een school voor regulier basis onderwijs is onder andere gebaseerd op het argument dat het blinde en slechtziende kind zoveel mogelijk op dezelfde wijze benaderd en behandeld moet worden als het kind zonder gezichts - handicap. Bovendien worden blinden en slechtzienden op deze manier in de gelegenheid gesteld sociale contacten te leggen met het gezonde kind, terwijl omgekeerd het ziende kind in de gelegenheid komt om in contact treden met blinden en slechtzienden. Op deze wijze leren ook zij dit feit te accepteren en met deze kinderen om te gaan.

De reden voor centralisatie op één school is voornamelijk gebaseerd op het feit dat de aanschaf van speciale hulpmiddelen voor blinden en slechtzienden erg kostbaar is. Ook is het nodig dat de onderwijzer een speciale opleiding volgt en men dit dan ook tot één onderwijzer kan beperken. Verder is het van belang dat het blinde en slechtziende kind intensief en individueel benaderd wordt, hetgeen niet mogelijk is als dit kind in een klas zit met anderen, die wel normaal kunnen zien.

Medewerkers van de Sociedad Nasional pa Siegunan hebben een rapport uitgebracht waarin deze argumenten naar voren worden gebracht. De reden voor het samenstellen van dit rapport is de slechte situatie waarin het blinde en slechtziende kind momenteel verkeert op het gebied van onderwijs. Er zijn momenteel 22 kinderen bekend die of blind of slechtziend zijn, hiervan komen er 13 in aanmerking voor basis onderwijs. Zij zijn verspreid over verschillende scholen, zowel scholen voor regulier basis - onderwijs als scholen voor speciaal onderwijs. Deze situatie is naar de mening van de S.N.P.S. niet ideal vooral omdat de scholen niet individueel alle benodigde hulpmaterialen aan kunnen schaffen. Bovendien hebben blinden en slechtzienden bijna allemaal leer - en/of gedragsmoeilijkheden, waardoor zij voor de onderwijzers een te grote belasting vormen en niet de aandacht kunnen krijgen die zij nodig hebben. Een school verbonden aan het blindeninstituut is volgens de S.N.P.S. ook niet de juiste oplossing, omdat de kinderen dan uit het school - systeem gehaald en apart gezet kunnen worden waardoor de kans op isolatie veel groter is; hun handicap zal extra benadrukt worden wat gevolgen kan hebben voor de persoonlijkheids - ontwikkeling; ze krijgen niet voldoende kans om te integreren tussen de normaal ziende kinderen. Bovendien zitten bijna al deze kinderen reeds op een school voor regulier basis onderwijs waardoor er zowel bij het kind als bij de ouders verwerkingsproblemen kunnen ontstaan als ze apart worden gezet binnen een centrum voor blinden.

In het zeer uitgebreide rapport van de medewerkers van de Sociedad Nashonal Pa Siegonan worden verschillende richtlijnen gegeven voor de opzet van een aparte klas voor blinden en slechtzienden verbonden aan een basisschool voor regulier onderwijs. Ook voor de aanschaf van hulpmiddelen voor het onderwijs worden aanbevelingen gedaan terwijl er een opsomming in het rapport staat voor de volgens de S.N.P.S. ideale bezetting van de klas voor wat betreft onderwijzers en begeleiders van zowel de kinderen als het gezin. De S.N.P.S. pleit voor een snelle bestudering van het rapport omdat naar haar mening de onderwijsproblematiek van blinden en slechthorenden op Curacao op korte termijn aangepakt zal moeten worden.

Remitido

Klientela

DJAMARS ANOCHI, 8 di novèmber, manera ta mi custumber, mi a drenta den Netto Bar den Breedestraat Otrobanda, pa mi bebe un of dos serbes den kompania di un amigo, i sigi despwes pa mi kas pa tende notisia. Tumando mi serbes, bartender a aserka mi i ofrese mi algun pinda herebe. Komiendo e pindanan mi a komenta ku mi amigo ku e pindanan ta hopi muhá i nan mester a seka un tiki mas. Di pronto mi a haña e doño di Bar riba mi i a puntra mi ta kiko a pasa. Mi a ripiti ku e pindanan mester a seka un tiki mas, na mi pareser un observashon masha normal. Riba esaki e doño di bar a bira masha furioso gritando: "Semper e homber aki mester papia papia koi p....." i sigi ku su tiradanan, bochorna mi sin motibo dilanti di tur presente. Mi a bai lanta laba mi man i despwes sali for di e lugar, sin responde e "bruto" un palabra pa evita bochincha i talbes agreshon.

Mi ta pone e kaso aki na konosimentu publiko pasobra no ta prome ni delaster bes ku e doño aki ta trata su klientela malu ku observashonnan obseno i hopi biaha ta hende desente ta bira victima manera den mi kaso. Si bo tin kostumber di bebe whiski i bo disidi di kambié pa serbes of visa versa, bo ta kore risiko di tende ku bo ta h....... Doño di bar ta demostra klaramente ku e no tin rèspèt pa su klientela i su palabra ta, si bo no ta gusta asina bo bai otro kaminda. Pero e ta lubida ku pa un bar ta abri e tin mester di vergunning suheta na sherto normanan. I ta yega tempu pa autoridadnan kompetente, e.o. Hygienische Dienst hasi un rekorido na e barnan aki, i si no ta kumpli ku reglanan di higiena mester verbalisa.

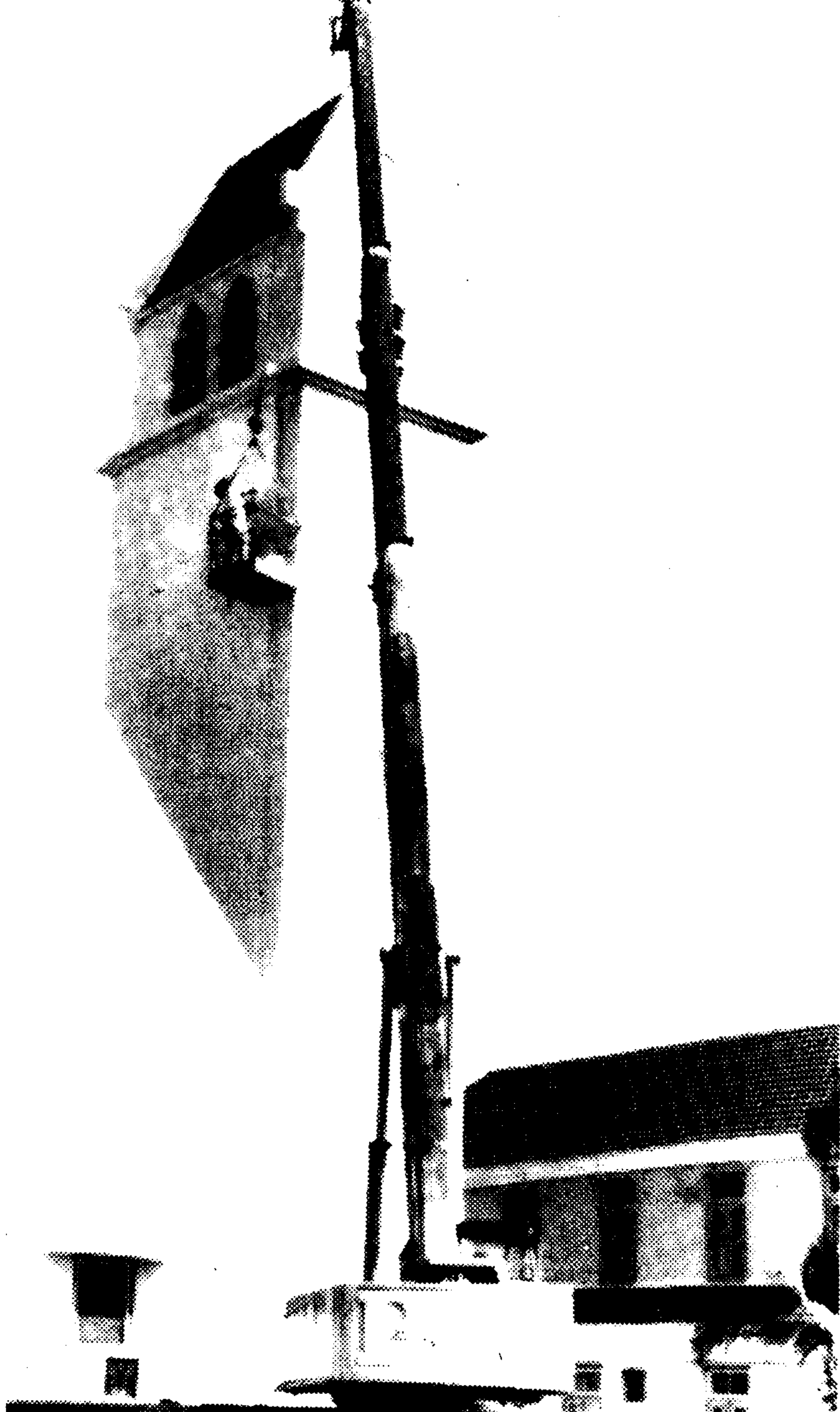
Tambe ta nesesario pa bini ku un Tuchtraad pa Vergunninghouders van sterke drank, kaminda un kliente por hiba su keho dilanti pa abusonan risibi manera mi a diskribi dilanti i pa tuma medidanan disiplinario, pasobra ta parse manera ku un doño di bar of bartender onbeschoft ta hasi loke e ta haña ta bon den su luga sin nada bini afo. No ta prome biaha ku mi a wordu insulta sin motibo, pasobra mi ta korda ku algun aña pasa ku mi a pidi pa no yena mi glas ku ijs, mi a haña komo reakshon ku mi ta h...... hopi. Apesar ku mi a pone e trato baho aki na konosementu publiko, ta mi intencion di aserka e instanshanan konserni, hasiendo un keho ofisial pa di e manera aki ku den futuro ami i tur kliente por drenta trankilamente den Netto-bar sin ku e doño por molestia nos ku palabranan insolente i puña.

L.R.E.

Workshop CCC voor pianisten

WILLEMSTAD— De Curacaose Kunstkring houdt in samenwerking met het Cultureel Centrum Curacao een workshop voor pianisten onder leiding van Harold Martina. De workshop wordt in het Engels gehouden van 23 november tot en met 1 december. Inschrijving is tot uiterlijk 18 november mogelijk aan de Tamanacostraat 24, telefoonnummer 79600, alleen tijdens kantooruren. Het inschrijfgeld bedraagt 25 gulden per persoon. Alle deelnemers moeten in staat zijn om de gespeelde muziek van het blad te kunnen lezen.

KRALENDIJK — Nadat besloten werd om de Sint Bernarduskerk te Kralendijk van een verfje te voorzien werd de rijdende kraan van NAC gehuurd om de negentien meter hoge toren in een dag te schilderen. De hoogwerker werd verkozen omdat het zetten van stellages niet alleen beduidend meer tijd kostte, maar ook de financiele kant speelde daarbij een rol. Het werk wordt uitgevoerd door architectenbureau Zieverding en Fomag. Bij de foto het ongewone gezicht van een rijdende kraan voor de Bernarduskerk.



Doorgereden na aanrijding

WILLEMSTAD— Vier personen raakten in het maandagverkeer gewond. In totaal waren er twaalf aanrijdingen met een gezamelijke materiele schade van 15.000 gulden.

Omstreeks half één 's middags vond een achteroprijding plaats op de Schottegatweg Noord tussen twee auto's. Als gevolg hiervan klaagden twee personen van pijn aan het lichaam en zouden zich onder doktersbehandeling stellen. De materiele schade was 1800 gulden.

Een aanrijding met aanzienlijke materiele schade (6000 gulden) vond plaats op de kruising Hoogstraat en de naamloze verharde weg naar de Juliana brug, tussen een personenauto en een bromfiets. Oorzaak: één van de bestuurders reed door rood licht. De bestuurder van de bromfiets had een gapende snee aan de nek, een snee aan het achterhoofd en diverse schaafwonden. Na behandeling in het ziekenhuis kon hij naar huis.

Na een aanrijding op de kruising van de Stoppelweg en de Weg naar Welgelegen reed de bestuurder die de aanrijding veroorzaakte gewoon door. De aanrijding vond plaats omstreeks half zes 's middags, doordat een vrachtauto geen voorrang verleende aan een personenauto. De bestuurster van de personenauto werd aan de knieën gewond en kon na behandeling naar huis. De doorgereden bestuurder wordt opgespoord opdat hem proces verbaal aangezegd kan worden. De materiele schade was ongeveer 3600 gulden.

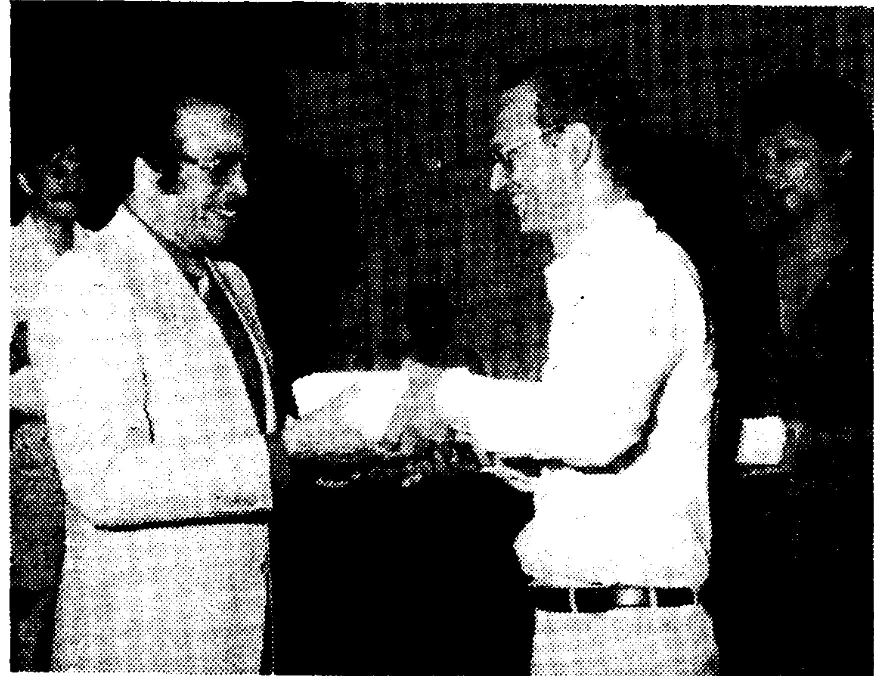
Sex-voorlichting voor ouders

WILLEMSTAD—Het 'Hoe en Waarom' ouders hun kinderen moeten voorlichten op sexueel gebied wordt woensdag 16 november op een informatieavond van het Franciscus College behandeld. De avond is georganiseerd door de oudercommissie van het Franciscus College en als gastsprekers zijn uitgenodigd de arts mevr. Rolfast - de Lannoy en kinderpsycholoog Nelson Coffie. De bijeenkomst wordt op het Franciscus College gehouden en begint om 20.00 uur.

Zakenvaria

VAN DORP-EDDINE N.V. heeft onlangs haar nieuwe showroom van kantoormeubilair geopend op de Schottegatweg achter de boekhandel. Er worden kantoormeubelen verkocht uit Nederland, Brazilie en de Verenigde Staten. Deze nieuwe showroom is gevestigd achter de winkel aan de Schottegatweg-Oost, schuin tegenover Promenade.

WILLEMSTAD — Vier groepen van dertig ambtenaren krijgen gedurende acht weken les in het schrijven van Papiamentu volgens de nieuwe spelling zoals onlangs door het Bestuurscollege geformaliseerd. Na deze groep volgen anderen die dezelfde cursus zullen volgen. De interesse daarvoor is erg groot, weet de PR - afdeling van het eilandgebied te melden. Gezaghebber Ronnie Casseres opende gisteren deze spellings - cursus door het aanbieden van het leerboek "Ortografia di Papiamentu" aan de groep docenten verbonden aan deze cursus.



English Companion

ASHINGTON — The Uni- States presented to the So- Union another proposal for ricting deployment of US Soviet medium-range nucle- missiles in Europe, focusing a global ceiling of 420 warhe- , the US State Department nounced. Alan Romberg, the te Department spokesman, that under the new propo- which was presented to the iet delegation in Geneva, United States would be pre- ed to accept an interim equal al ceiling of 420 warheads" so called intermediate range lear missiles. "This would te the global limit of 140 of Soviet three-warhead SS-20 ces in the range of Europe", mberg said. The US proposal r a global total.

ENEVA, SWITZERLAND US and Soviet negotiations on ting medium-range nuclear siles were to resume here in r first of over 100 sessions to held since the United States an deploying new missiles in tern Europe.

ASHINGTON — President ald Reagan termed his trip to an and Korea "a great suc- s" in an address upon his return home. The President, speaking at the White House, said the trip "established an agenda for progress" in both economic and diplomatic efforts. In the speech, Reagan stressed United States commitment to South Korea, saying that the Koreans live "under the shadow of communist aggression".

POINT - A - PITRE, GUADELOUPE — Six bombs including one going off in a parked car outside of government headquarters rocked the French island of Guadeloupe, leaving 20 injured, 10 of them seriously, police said. A seventh bomb was dismantled. No damage estimates were released immediately. All five bombs exploded between 2 A.M. (07:00 GMT) and 7:40 A.M. (12:40 GMT). Officials in Paris said a squadron of 100 special riot police left their base in the Eastern French city of Metz for Guadeloupe.

WASHINGTON — Military intervention by other Central American nations to oust Nicaragua's leftist Sandinista government is "definitely an option", a leader of a CIA - backed Nicaraguan rebel group declared. Adolfo Calero, head of the Nicaraguan Democratic Force, or FDN, said that approach would involve his Honduran - based forces establishing a government of Nicaraguan territory and then asking for aid from "friendly countries".

BEIRUT, LEBANON — Donald Rumsfeld, the new US Special Envoy to the Middle East, met with President Amin Gemayel and other top Lebanese officials while domestic peacekeeping efforts hit a snag. As the diplomatic talks took place, breaches of the seven - week - old civil war cease - fire continued.

LONDON — Oil Ministers from the Organization of Petroleum Exporting Countries began arriving in London for discussions on long-term strategy, but there was speculation a full - scale cartel meeting could develop. Publishing plans called for six Ministers from OPEC's Long - term Strategy Committee to meet to consider a report on the cartel's future options.

DHAKA, BANGLADESH — Queen Elizabeth II began a 12 - day tour of the Asian subcontinent cheered by night-time street crowds in the capital of Bangladesh, the newest and poorest country carved out of British India, the onetime "Jewel of the Empire". Throngs estimated at more than 100,000 lined the 12 - mile (19 - km) route from the airport to see the Queen's motorcade after she and the Duke of Edinburgh arrived aboard their Royal Tristar jet from Kenya.

WASHINGTON — US President Ronald Reagan, on the eve of a six-day journey to Asia, said he would like to see Japan militarily strong despite constitutional restraints on its forces. He also said he would station more American forces in South Korea if tensions "reached a point where that would be necessary". Meanwhile, officials in Tokyo are readying extraordinary security measures in the wake of large anti-American demonstrations and the discovery of plots to disrupt Reagan's visit. At least 90,000 Japanese police will be on hand during the visit.

WORLD IN A NUTSHELL

HENRY — By Jack Tippit

GREEN THUMB

Jim Henson's MUPPETS

AH-CHOO!
BLESS YOU!
GEE... THANKS!
HOW ABOUT THAT GUY! HE'S GOT A KIND WORD FOR EVERY OCCASION!

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

WE MUST ALWAYS KEEP IN MIND THE BASIC REASONS WE'RE ALL INTO TENNIS
GOOD HEALTH... GOOD SPORTSMANSHIP
...AND TO KILL YOUR OPPONENT

QUINCY — By Ted Shearer

BOY, I'M SURE WORRIED 'BOUT THOSE MX MISSILES.
SO AM I
...SURE HOPE THEY DON'T DECIDE TO HIDE ONE IN OUR BASEMENT.



Een klein, veertien maanden oud meisje is het jongste AIDS - SLACHTOFFER ter wereld. Ze is opgenomen in een ziekenhuis in de Amerikaanse staat Florida. Na het bekendworden van haar ziekte, hebben 260 gezinnen in de Verenigde Staten aangeboden haar te adopteren om haar laatste levens - dagen zo plezierig mogelijk te doen verlopen.

*****

In Kenia kreeg een groep medewerkers van een landbouw - school de schrik van het leven, toen ze merkten dat een stand van suikerriet, die de vorige dag heel netjes in elkaar was gezet, de volgende dag er niet meer stond. Het mysterie werd hen duidelijk, toen ze een 20 - tal KINDEREN op de suikerriet zagen kauwen. Gedurende de nacht had een grotere groep kinderen ongemerkt hun ouderlijke huizen weten te verlaten en waren aan de stand gaan knabbelen. Een suiker - maatschappij in de Keniase hoofdstad Nairobi was op het idee gekomen een te houden tentoonstelling op te fleuren met een stand van suiker - riet. Maar de opzet mislukte natuurlijk.

*****

Een INWONER van de Nederlandse stad Almelo kon het maar niet verkroppen, dat zijn vriendin de verhouding had uitgemaakt. Dus dacht hij een duivels plan uit: hij zou haar verkrachten. Dat deed hij ook. Het gebeurde zelfs een tweede keer, nu onder bedreiging van een broodmes. De jonge vrouw moest toen voor opgelopen in - en uitwendige kneuzingen in een ziekenhuis worden behandeld. Vandaag stuurde de rechter in Almelo de 36 jarige man voor een jaar de gevangenis in.

*****

Verleden jaar werd hij zeventien keer wegens diefstal gearresteerd en vandaag verscheen hij voor de zoveelste keer voor de rechter. Maar RONALD NELSON was maar vijftien jaar oud en moest daarom naar een opvoedings - instituut worden gestuurd. In dit geval, zo vond de rechter, had de jongen al zoveel kwaads op zijn geweten, dat hij als een volwassene moest worden gevonnist. Dat betekende, dat de vijftien - jarige zeven jaar gevangenisstraf tegen zich hoorde uitspreken.

*****

Tijdens het bezoek, dat de Amerikaanse president Ronald Reagan en zijn vrouw aan Zuid - Korea brachten, kwam mevrouw Reagan het geval ter ore van twee HARTPATIENTJES, die zeker zouden sterven als hen niet snel medische hulp werd geboden. Na een kort pleidooi bij haar man, werd daarom besloten de twee jonge Koreaantjes met het presidentiele vliegtuig over te brengen naar de Verenigde Staten. Daar zullen de twee binnenkort worden geopereerd.

*****

Kort voordat hij op 87 - jarige leeftijd stierf, had DAVID BEN GOERION - door vele Israëliërs beschouwd als de moderne Mozes - gezegd pas tevreden te zullen kunnen rusten, als Israel in vrede leefde met zijn Arabische buur - landen, een bevolking had van 10 miljoen zielen en een bloeiende woestijn - vlakte. Toen de grondlegger van het moderne Isarael eergisteren, op de tiende verjaardag van zijn dood, werd herdacht, was geen van deze wensen nog uitgekomen. Israel's enige "vredes - buur" is Egypte, waarmee een broze vrede bestaat, de bevolking vermindert door emigratie en bedraagt momenteel ongeveer vier miljoen en de woestijnen van Israel zijn nog steeds barre en onontgonnen gronden, waar nog niets op groeit. Voor de jongere generatie betekent Ben Goerion maar heel weinig. Alleen op de bank - biljetten van 50 sjekel staat zijn beeltenis. Maar vanwege de enorme inflatie in Israel heeft het 50 - sjekel - biljet nog maar weinig waarde.

*****

De ASTRONAUTE Kathryn Sullivan wordt de eerste Amerikaanse vrouw, die een uitstapje zal maken in de ruimte. Dat zal gebeuren tijdens een volgend jaar augustus te houden ruimte - vlucht. De eerste vrouw, die tijdens een ruimte - reis buiten het ruimte - voertuig werkzaamheden verrichtte, was de Russin Valentina Tereshkova.

*****

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	62 1/2	- 1 1/8	I.B.M.	127 1/8	+ 1/4
Asa Ltd.	52 5/8	+ 3/8	I.T.T.	43	+ 1/8
Apple Comp.	19 5/8	- 3/8	K.L.M.	55 1/4	- 1/2
Atl.Richfield	43 1/2	unch	McDonalds	73 1/2	- 1/4
Beatrice Fds.	31 1/2	+ 1/2	National Can	25 1/2	+ 3/8
Burroughs	47 1/2	- 1/4	N.C.R.	133 1/8	+ 1/2
Comsat	38 3/8	+ 5/8	Owens Ill.	33 7/8	- 1/2
Coca Cola	55 3/4	- 1 1/8	Pepsico	37 3/8	- 3/4
Disney	50 3/8	+ 1 1/8	Quacker Oats	58 1/2	+ 1/2
Dome Mines	12 1/2	- 1/8	Royal Dutch	45 1/8	- 5/8
Dupont	52 3/4	- 1/2	Shell Oil	43 1/8	- 1/4
East.Kodak	79 7/8	+ 7/8	Superior Oil	33 3/8	- 7/8
Ford	64 3/4	- 1 3/8	Union Pac.	53 3/8	unch
Foster Wheeler	14 3/4	- 1/4	U.S. Steel	27 3/8	- 1/8
Genl.El.	56	+ 1	West.El.	46 5/8	- 1/8
Genl.Motors	77 1/4	+ 3/4	Xerox	46 5/8	- 1/8
Dow Jones	1254,07	+ 3,87	Gold	382,60	- 1,50
Six months tsy bills		9,45%	Silver	9,05	+ 0,07

AMSTERDAM

A.B.N.	348,00	Philips	44,50
Akzo	81,10	Robeco	321,80
Heineken	124,50	Rolinco	308,60
Kon.Olie	136,30	Unilever	234,10

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DINSDAG 15 NOVEMBER 1983 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.425	1.445	1.465
PND STERLING	2.585	2.64	2.70
NED GLD	58.94	59.66	60.46
BOLIVAR	—	—	
ZW FRANCS	82.14	82.86	83.66
FR FRANCS	20.66	21.76	22.46
DUITSE MARK	66.13	66.85	67.65
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.78	1.08	1.14

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 15 NOVEMBER 1983 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	97.95
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	108.44
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	104.07
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.81
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.5%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

...Zuid Korea kan reke- ...aan in zijn strijd tegen ... dat klaar staat voor ... stelde VS-president ... bezoek aan het dicta- ...geregeerde Zuid Korea. De ...bondgenoot wordt geholpen tegen ... aanval door Noord Korea, be- ... het bezoek wer- ...gepakt om zo pijn- ... te voorkomen.